

2017

# Guide pour l'enseignement des éléments fondamentaux de la culture kanak



## ORIENTATIONS ET INSTRUCTIONS PEDAGOGIQUES

Le conseil partenarial des langues et de la culture kanak a validé les constituants des programmes relatifs aux éléments fondamentaux de la culture kanak, sur la base de 6 points d'ancrage qui sont les suivants :

- **La case,**
- **Le clan,**
- **L'igname,**
- **La parole,**
- **La personne,**
- **La terre et l'espace.**

Ces 6 points d'ancrage constituent désormais le fondement des contenus relevant de l'enseignement des éléments fondamentaux de la culture kanak, de la maternelle à la classe de terminale. C'est désormais le cadre de référence de tout enseignant dont la responsabilité est de transmettre ces éléments de culture et de faire acquérir les compétences associées.

L'enseignement des éléments fondamentaux est constitué de notions à dimension socioculturelle, celles à faire comprendre et à acquérir au même titre que l'éducation morale et civique. Cet enseignement doit également constituer la clef de voûte d'un apprentissage de l'altérité, celui qui consiste à s'appuyer sur la culture de l'Autre pour mieux interroger et revisiter la sienne. C'est dire les enjeux d'un enseignement qui, loin de singulariser ou d'isoler la culture kanak, contribue à rapprocher les communautés et à faire de l'Ecole un des vecteurs essentiels du vivre ensemble et du destin commun.

Au-delà des contenus et des connaissances dites disciplinaires, l'enjeu porté par l'enseignement des éléments fondamentaux de la culture kanak, est de permettre la reconnaissance de l'identité kanak, l'ancrage des écoles et des établissements scolaires dans leur contexte culturel, la confiance en soi et l'estime retrouvée. C'est assurément un levier de réussite pour tous les élèves et un appel à promouvoir une dimension pluridisciplinaire des enseignements.

Afin d'aider chaque enseignant à bâtir efficacement les situations d'enseignement et d'apprentissage, il a été élaboré autant de fiches pédagogiques que d'éléments fondamentaux de la culture kanak. Chaque fiche ainsi constituée s'appuie sur un triptyque qui doit permettre aux enseignants d'anticiper, d'organiser et d'évaluer les séquences proposées :

1. **Connaissances, notions pour l'enseignant :** Il s'agit de présenter de manière succincte mais précise, ce que recouvre sur les plans culturels, anthropologiques et didactiques, le concept lié à l'élément de la culture kanak ciblé. L'attention est attirée sur le fait que les informations proposées dans chaque fiche sont des pistes de réflexion et d'investigations que l'enseignant devra poursuivre et adapter selon la spécificité des aires culturelles et des sociétés. Car il importe de préciser qu'il ne s'agit pas d'un cadre rigide à reproduire, mais d'un support que l'enseignant devra enrichir à partir de ses propres ressources, expériences de terrain et nuances locales.

2. **Progressions pédagogiques de la maternelle au lycée :** Partant d'un cadre de référence commun composé des 6 éléments fondamentaux de la culture kanak, il est proposé des repères de progressivité par cycle, c'est-à-dire curriculaires et dont les objectifs sont à atteindre et à évaluer au terme d'une durée moyenne de 3 ans. Ces progressions donnent plus de latitude aux enseignants et aux équipes, pour s'organiser relativement à l'autonomie conférée aux établissements. Il convient toutefois d'être en conformité avec le cadre en vigueur et d'organiser des parcours de formation comparables, quels que soient les réseaux d'enseignement et les réalités géographiques.
3. **Sources et repères bibliographiques :** La dernière partie de la fiche est consacrée à la présentation des supports, sources et autres éléments d'informations qui aideront les enseignants à organiser et à adapter concrètement les séquences ainsi que leur évaluation. Afin de structurer la richesse des données regroupées et de faciliter leur lisibilité, celles-ci ont été présentées et classées selon la marguerite de DEWEY. Ce qui permettra de faciliter les recherches aussi bien dans les bibliothèques centres documentaires (B.C.D) au primaire que dans les centres d'informations et d'orientation (C.D.I.) dans le second degré. Chaque support est présenté selon la nature de son contenu, l'âge des élèves et le lieu de diffusion.

Le volume horaire spécifique à chaque degré d'enseignement, se décompose comme suit :

- Ecole maternelle : 7 heures hebdomadaires
- Ecole élémentaire : 5 heures hebdomadaires
- Collège : 1 heure quinzaine en 6ème à partir de 2017 qui sera progressivement étendue aux autres niveaux en 2018, 2019 et 2020
- Lycées d'enseignement général et professionnel : 1 heure quinzaine en 2nde à partir de 2017 qui sera progressivement étendue aux autres niveaux en 2018 et 2019
- Lycée professionnel (CAP) : 1 heure quinzaine en 1re année qui sera étendue en 2ème année en 2018

A l'instar des progressions pédagogiques, il revient à chaque enseignant, à chaque équipe, à chaque école ou établissement dans le cadre de son projet, d'organiser la répartition de ces heures dédiées. L'essentiel est de stabiliser un enseignement par de la régularité et la prise en compte effective des heures imparties auxquelles sont étroitement corrélés les programmes.

Dans l'attente de travaux conséquents sur les modalités d'évaluation des progrès des élèves qui sont d'ores et déjà programmés en 2017, il revient à chaque enseignant de proposer des situations ad hoc qui permettront de mesurer les compétences construites par les apprenants. Loin d'en faire un classement par une simple moyenne car ce n'est pas le but recherché, ces évaluations doivent être l'occasion de revenir sur son enseignement afin de mieux l'adapter aux besoins de chacun.

# LA CASE

## Connaissances / notions pour l'enseignant

### Remarque préliminaire :

*Les éléments proposés dans cette fiche sont des pistes de réflexion et d'investigations que l'enseignant devra poursuivre et adapter selon la spécificité des aires culturelles et des sociétés. Cette fiche n'est pas un cadre rigide à reproduire mais un support que l'enseignant devra enrichir à partir de ses propres ressources, expériences de terrain, nuances locales.*

### **Un trésor architectural**

*Mwâârö en ajië, meico en nengone, meitro en drehu, wââo en païci, etc.* sont les différents noms qu'attribuent les langues kanak à cet édifice si important pour la société kanak. Tous ces termes désignent à la fois la case comme construction et communauté (visible et invisible) liés à cet habitat. Les mots « maisons », « maisonnées » sont ceux qui se rapprochent le plus en français de ces concepts kanak même si, par convention, nous utilisons le terme de « case ».

Elle est synonyme de vie collective : sa construction nécessite la participation de nombreuses personnes. Son édification obéit à une règle de répartition des tâches spécifiques soit par tranches d'âge ou par sexe.

Elle est constituée de différents éléments qui composent une symbolique particulière :

- La flèche faïtière : fixée au sommet de la grande case, elle fait le trait d'union entre le visible et l'invisible.
- Les chambranles : ce sont les gardiens protecteurs.
- Le poteau central : c'est le chef, garant de la cohésion sociale entre les clans.
- Les poteaux de tour : ce sont les clans (équidistant par rapport au centre).
- Les ouvertures (la porte de la case est basse : se baisser pour y accéder est signe de respect et de crainte envers les gens de l'endroit), la « fenêtre ».
- Le foyer : comprise entre l'entrée et le poteau central, c'est autour de cet élément que circule la parole.
- La paille (chaume et la natte)

Il faut distinguer la case du chef, la case familiale et les autres cases qui ont toutes des fonctions bien définies :

- Case ronde
- Case rectangulaire
- Case des hommes
- Case des femmes
- Case des jeunes hommes

### **Un lieu d'échanges et de partages**

La case (ou grande case) est un lieu de cérémonie et de palabre : c'est le foyer comme espace d'échanges de la parole sage, dite « parole coutumière ». C'est le lieu de vie où la place de chacun doit être respectée ; celui des recommandations, des palabres et de la transmission. C'est aussi et surtout le lieu de l'*écoute* et du *silence*.

### **Un lieu sacré chargé de symboles**

La case exprime, par la conception de son architecture et par son emplacement dans le territoire, la représentation d'une communauté, les kanak dans leur rapport au monde : à leur environnement naturel, à leurs semblables et au monde invisible.

Au statut social de l'individu correspond alors l'emplacement, la dimension de la case.

La case assure le maintien d'un esprit communautaire, solidaire et collectif par son symbolisme culturel : en effet, elle est l'expression concrète de la société kanak où priment à la fois la hiérarchie et le lien : chaque individu y tient un rôle et porte une fonction bien particulière. Le poteau central n'est rien sans les poteaux du tour ; l'assemblage des divers éléments (matériaux) produit la case.

### **Termes associés :**

Chefferie, clan, personne, territoire, ancestralité, généalogie, hiérarchie, échanges, palabres, lieu de transmission, le monde visible et invisible

# PROGRESSION PEDAGOGIQUE DE LA MATERNELLE AU LYCEE

## OBJECTIFS GENERAUX DE CONNAISSANCES ET DE COMPETENCES

|                      | <b>Ecole primaire :<br/>Réalités</b>   | <b>Collège : Discours et<br/>pratiques</b>   | <b>Lycée : Concepts et<br/>valeurs</b>  |
|----------------------|--|--|---|
| <b>Connaissances</b> | <p>1) <u>La maison « ronde »</u><br/>- les matériaux<br/>- ses différentes parties<br/>- le mobilier (nattes, appui-nuque...)</p> <p>2) <u>Les autres types de construction</u></p> <p>3) <u>La maison « plurale » et la vie quotidienne</u><br/>- jour/nuit<br/>- occupations : chercher à manger, cuisiner, manger, boire, dormir, jouer, travailler...)</p> | <p>1) Le choix de l'emplacement (critères techniques, sociaux, rituels...)</p> <p>1) Les techniques de construction</p> <p>2) L'organisation sociale de la construction (coutumes, division du travail et coopération...)</p> <p>3) Les règles d'hospitalité</p> <p>4) La Grande Maison et ses sculptures</p>  | <p>1) <u>La Grande Maison</u> comme représentation « vivante » de l'organisation sociale<br/>- architecture et sculptures<br/>- processus de construction</p> <p>2) <u>L'organisation spatiale de l'habitat</u><br/>- plan et distribution des constructions<br/>- organisation parentale et statutaire</p>   |
| <b>Compétences</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Définir la notion de case dans le monde Kanak.</li> <li>● Connaître les différents types de cases.</li> <li>● Connaître les composants de la case.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Comparer la tribu d'hier et celle d'aujourd'hui (avant évangélisation-colonisation et après)</li> <li>● l'évolution de l'architecture, de l'emplacement et de la fonction des cases (la disparition de certaines cases- l'utilisation de nouveaux matériaux..)</li> <li>● définir la tribu : groupement de clan à partir de la colonisation</li> <li>● Définir la fonction du petit chef</li> <li>● Identifier l'ensemble des protocoles coutumiers dans la construction de la case.</li> <li>● Identifier le rapport entre le geste coutumier et la symbolique.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Connaître l'architecture, la fonction et les symboliques d'une case.</li> <li>● Etudier les éléments de la case en lien avec l'invisible</li> <li>● Nommer quelques plantes du jardin Kanak</li> <li>● Identifier les valeurs et les principes fondamentaux de la conception du kanak dans son rapport à l'espace.</li> <li>● Repérer la conception de l'habitat kanak en rapport avec le concept d'habitat urbain.</li> </ul> |

## REPERES DE PROGRESSIVITE PAR CYCLE

| <b>1<sup>er</sup> DEGRE</b> |   |  |  |
|-----------------------------|---|--|--|
|                             | <b>Ecole primaire :<br/>Réalités</b>  | <b>Collège :<br/>Discours et<br/>pratiques</b>   | <b>Lycée : Concepts et<br/>valeurs</b>   |
|                             | <b>Cycle 1 (SP-SM-<br/>SG)</b>  | <b>Cycle 2 (CP-CE1-<br/>CE2)</b>   | <b>Cycle 3 (CM1-CM2)</b>   |
| <b>CONNAISSANCES</b>        | 1) Les différents espaces dans la case.<br>2) Les premiers gestes coutumiers de bienséance : « Qëmek » « Ariké »... (bonjour) et « iahni » « Vi nôâ »... (au revoir)<br>3) L'organisation spatiale de la case (foyer, espaces latéraux, arrière fond...)  | 1) Les différentes parties de la case<br>2) Les types de cases et leur fonction<br>3) Les matériaux utilisés dans la construction de la case (paille, feuilles de cocotier et de pandanus, types de bois, ...)   | 1) Les gestes coutumiers symboliques liés à la construction<br>2) L'organisation sociale du groupe à travers la répartition des tâches<br>3) Les liens entre le calendrier de l'igname et les activités sociales (Les saisons).<br>4) Le cycle lunaire.<br>5) Compter jusqu'à 1000 dans une langue kanak<br>6) Les notions de parallèles, perpendiculaire, angles, algorithmes, cercle   |
| <b>COMPETENCES</b>          | 1) Pratiquer les gestes coutumiers d'usage liés à l'arrivée et l'au revoir dans une case.<br>2) Repérer et nommer la case parmi différents types de maison<br>3) Vivre les valeurs d'hospitalité et de partage, de solidarité et de respect de la personne et des lieux.<br>4) Respecter la nature (faune, flore) | 1) Pratiquer les premiers gestes coutumiers de bienséance : « Qëmek » « Ariké »... (bonjour) et « iahni » « Vi nôâ »... (au revoir)<br>2) Réaliser la maquette d'une case<br>3) Vivre les valeurs d'hospitalité et de partage, de solidarité et de respect de la personne et des lieux.<br>4) Respecter la nature (faune, flore) | 1) Pratiquer les techniques propres à la construction de la case<br>2) Pratiquer les gestes coutumiers correspondant à chaque étape importante de la construction<br>3) Utiliser les mesures traditionnelles de longueur<br>4) Orienter correctement la case en fonction des points cardinaux et des vents dominants<br>5) Vivre les valeurs d'hospitalité et de partage, de solidarité et de respect de la personne et des lieux dans le cadre d'un chantier commun.<br>6) Savoir se situer dans le groupe<br>7) Intégrer la valeur sociale et morale du travail<br>8) Respecter la nature (faune, flore) |

## 2<sup>nd</sup> DEGRE

|                      | Cycle 3 (6 <sup>ième</sup> )  | Cycle 4 (5 <sup>ième</sup> – 4 <sup>ième</sup> – 3 <sup>ième</sup> )   | Lycée  |
|----------------------|---|--|--|
| <b>CONNAISSANCES</b> | <p>1) Les gestes coutumiers symboliques liés à la construction</p> <p>2) L'organisation sociale du groupe à travers la répartition des tâches</p> <p>3) Les liens entre le calendrier de l'igname et les activités sociales (Les saisons).</p> <p>4) Le cycle lunaire.</p> <p>5) Compter jusqu'à 1000 dans une langue kanak</p> <p>6) Les notions de parallèles, perpendiculaire, angles, algorithmes, cercle</p>   | <p>Les gestes coutumiers correspondant à chaque étape importante de la construction de la Grande Case</p> <p>2) L'organisation sociale de la chefferie</p> <p>3) La répartition des tâches au sein des clans, dans la construction de la Grande Case</p> <p>4) L'organisation sociale de l'habitat (plan et distribution des constructions en fonction des statuts respectifs)</p> <p>5) Les plantes du jardin kanak et connaître quelques-unes de leur fonction</p> <p>6) Les droits et les devoirs intra/inter clans</p> | <p>1) <u>La Grande Maison</u> comme représentation « vivante » de l'organisation sociale - architecture et sculptures - processus de construction</p> <p>2) <u>L'organisation spatiale de l'habitat</u> - plan et distribution des constructions - organisation parentale et statutaire</p>  |
| <b>COMPETENCES</b>   | <p>1) Pratiquer les techniques propres à la construction de la case</p> <p>2) Pratiquer les gestes coutumiers correspondant à chaque étape importante de la construction</p> <p>3) Utiliser les mesures traditionnelles de longueur</p> <p>4) Orienter correctement la case en fonction des points cardinaux et des vents dominants</p> <p>5) Vivre les valeurs d'hospitalité et de partage, de solidarité et de respect de la personne et des lieux dans le cadre d'un chantier commun.</p> <p>6) Savoir se situer dans le groupe</p> <p>7) Intégrer la valeur sociale et morale du travail</p> <p>8) Respecter la nature (faune, flore)</p> | <p>1) Réaliser une maquette de l'habitat tribal</p> <p>2) Vivre les valeurs d'hospitalité et de partage, de solidarité et de respect de la personne et des lieux dans le cadre d'un chantier commun.</p> <p>3) Savoir se situer dans le groupe</p> <p>4) Intégrer la valeur sociale et morale du travail</p> <p>5) Respecter la nature (faune, flore)</p>  | <p>1) Connaître l'architecture, la fonction et les symboliques d'une case.</p> <p>2) Etudier les éléments de la case en lien avec l'invisible</p> <p>3) Nommer quelques plantes du jardin kanak</p> <p>4) Identifier les valeurs et les principes fondamentaux de la conception du kanak dans son rapport à l'espace.</p> <p>5) Repérer la conception de l'habitat kanak en rapport avec le concept d'habitat urbain</p> |



# REPERES BIBLIOGRAPHIQUES : CASE

| <b>LITTÉRATURE</b>   |  |   |  |
|--|--|---|--|
| <b>ALBUM</b>   | <b>RECUEIL CONTES</b>  | <b>RECUEIL POESIE - SLAM</b>  | <b>THEATRE</b>   |
| AIELLO, Marie-Pierre & BAUZA, Olivier, 2016. <i>Les chants du kanak du papayer</i> . Conte musical. Paris : éd parole      | <i>Contes de Nouvelle-Calédonie</i> , NATHAN 1985  | Enoka, Luc & WAYEWOL, Georges ,2003. <i>Pue Tiu – poésie Kanak</i> . Nouméa: éd Province Nord         | <i>GOPE, Pierre</i> , 2009. <i>Les cris de nos silences</i> , extraits de théâtre. Nouméa : ALK                                |
| BONNET VERGARA, Peggy & FLAMAND Romain , 2013. <i>L'énigme du bambou gravé</i> . Nouméa: éd Gaguanne                       | <i>En paroles drehu</i> , Paris 2009, (Recueil récits, chants, poésies, proverbes français-Drehu + CD) ALK-BPI           | <i>HWANFALIK, dictons de la vallée de Hienghène</i> , 1992. Nouméa : ADCK                             | <b>CD -DVD</b>   |
| JACQUES Claudine,2015. <i>Nana coco et le vilain petit lutin</i> . Nouméa : écrire en Océanie                              | HAEWEGENE, Jacques & AWA, Raymond, 2000. <i>Toatiti recueil 1 (Français-Nengone)</i> . Nouméa: CDP                       | <i>Petite anthologie du Slam en Nouvelle-Calédonie</i> ,2016. Nouméa: L'Herbier de feu                | BERGER, Bernard ,2015. <i>Les fables du caillou (version français et 9 langues kanak)</i> Nouméa: TETEMBA PRODUCTIONS          |
| NEFOERENU, Raïna & DIAIKE et al. , 2015. <i>DŌ MWÁ Kwéré - La case de Kwéré</i> ( Français – xârâcùù). Nouméa : GRAPHINORD | KOUTCHAOUA, Pierre. <i>Légendes de l'île des Pins</i> . Nouméa : éd Solaris  | <i>SLENO, Sam D.</i> , 2011. <i>Vingt-huit chants funèbres-poèmes</i> . Paris: l'Harmattan            | <i>Les fables du corbeau</i> , 2016. Nouméa: SCEDDI , ALK,SELCK  |
| POUCHET, Léa & WITKON, Fanny, 2009. <i>Kaï, l'enfant trouvé</i> . Nouméa: CDPNC  | NGUYEN BA DUONG, André & IPERE, Kamilo ,2005. <i>Contes et legends en Xârâcùù</i> . Nouméa: CDPNC,ADCK                   | <b>ROMAN - NOUVELLES</b>  | <b>OUVRAGES</b>  |
| PRIGENT, Yannick & PALAYER Caroline, 2009. <i>La petite tresseuse Kanak</i> . Nouméa : Vent d'ailleurs                     | SAM, Léonard , 1999 . <i>Contes et légendes océaniens</i> ( p10 conte en Fwai, p13 l'enfant et le diable). Nouméa: CDPNC | <i>GORODE, Dewey</i> , 2015. <i>L'agenda</i> . Paris: éd MADREPORES                                   | BOGLIOLO, François, 1994. <i>Paroles et écriture</i> , anthologie de la littérature néo-Calédonienne. Nouméa : les éditions du |
| REVOL, Isabelle, 2001. <i>Fleur d'igname</i> . Nouméa : éd Catherine Ledru   | SEH-NC, 1980. <i>60 contes Mélanésiens de Nouvelle-Calédonie- Littérature orale</i> . Nouméa: SEH-NC                     | Orso, Philippi ,1999. <i>Chroniques du pays kanak tome 3 - Arts et lettres</i> . Nouméa ,Planète Mémo |  |
|  | Unë Unë & WAHETRA, Drowin et al. , 1994- 2002. <i>Ifejicatre, recueil 2 et 3 ( drehu – français)</i> . Nouméa: CDPNC     | THIOSSE , Juliet c., 2011. <i>Kanak, premières chroniques</i> . Nouméa : éd du Lampion                |  |

## ARTS – SPORT et LOISIRS

| ALBUM CHANTS + CD   | ALBUM - OUVRAGE<br>SCULPTURE, GRAVURES<br>ET PEINTURE   | ARCHITECTURE  | EXPOSITIONS :  |
|---|---|---|--|
| <i>Kawali-Kawala, enfantines de Nouvelle-Calédonie</i> , 2015. Nouméa : ALK, CDPNC, VICE RECTORAT | ANGLEVIEL, Frédéric, 2015. <i>Gravures calédoniennes d'autant</i> . Nouméa: FOOTPRINT PACIFIQUE                                       | BOULAY, Roger. <i>La maison Kanak</i> . collection Architectures traditionnelles, Paris : Editions « Parenthèses »                                  | <i>Exposition temporaire la grande case- CCT à partir du 2 novembre 2016 : Exposition iconographique et documentaire</i> . Nouméa: CCT |
| <i>Toutoute, comptines, berceuses et jeux de doigts</i> , 2007. Nouméa: GRAIN DE SABLE            | BOULAY, Roger, 2006. <i>Kanak Arts (anglais)</i> . Nouméa : GRAIN DE SABLE  | <i>Ethnologie et architecture : le Centre culturel Tjibaou, Nouméa, Nouvelle-Calédonie, une réalisation de Renzo Piano</i> . Paris : A. Biro, 2000. | KANAK L'ART EST UNE ... www.recupair.org, 12 Novembre 2013, Musée du Quai Branly   |
| <i>Yoo chants du sud de la Nouvelle-Calédonie</i> , 2014. Nouméa: ALK                             | BOULAY, Roger. <i>Le bambou gravé KANAK</i> . Nouméa : EDITION PARANTHESES, ADCK  |   | <b>CD -DVD</b>   |
| <b>ALBUM COLORIAGE</b>  | BRIANCHON, Antoine, 2007. <i>Art d'Océanie</i> . Nouméa: FOOTPRINT PACIFIQUE  |   | <i>Xexe ni jë, spectacle répertoire enfantin dans cinq langues kanak</i> . Nouméa : DENC 2012  |
| Odile BILIQUEY. <i>Colorions la calédonie 1</i> . Nouméa: LES EDITIONS DU CAGOU                   | 2009, <i>L'Art ancestral des KANAK</i> . France : MUSEE DES BEAUX ARTS DE CHARTRE   |   | GOPE, Pierre & KURTOVITCH, NICOLAS ,2003. <i>Les dieux sont borgnes</i> . Théâtre de l'île, Nouméa: CDP                                |
| <b>ALBUM PHOTO</b>  | 1992, <i>SCULPTEURS ET PEINTRES KANAK CONTEMPORAINS</i> . Nouméa: ADCK  |   | <b>PHOTOGRAPHIES fond médiathèque ADCK</b>   |
| CAPECCHI, Bernard, 2008. <i>Images de Nouvelle-Calédonie</i> . Nouméa : CDPNC                     | De La TULLAYE, Nicolas & STAHL, Jean-Paul ,2000. <i>Peintres de Nouvelle-Calédonie au 20<sup>è</sup>m siècle</i> . Nouméa : éd SANTAL |   | Nombreuse collection de photographies : Dans les tribus Une case de chef, les grandes cases cérémonielles, etc.... ,                   |
|   | BOULAY, Roger & KASARHEROU, Emmanuel et al. , 1990. <i>De jade et de nacre</i> . Paris: Ed.Réunion des musées nationaux               |   |  |
|   | MERLEAU-PONTY, Claire, 2000. <i>Les secrets de l'Art KANAK</i> . Paris : Réunion Des Musées Nationaux                                 |   |  |

| PERIODIQUES  | ARTICLES EN LIGNES  | EMISSION REPORTAGES  | CD -DVD- DOCUMENT NUMERIQUE   |
|--|---|--|---|
| MWA VEE n°1 : Article Marie-Claude Tjibaou, Centre culturel Jean-Marie Tjibaou : architecture contemporaine et culture kanak   | Guiart, Jean. Article sur la case. Nouméa: Société des Etudes mélanésiennes   | Sur <b>Arte</b> - FLECHE FAITIERE KANAK - Un film de Frédéric Ramade - 26'   | Gilles DAGNEAU. <i>De l'autre côté, ce qu'il y a .. LA NOUVELLE-CALEDONIE EN 6 FILMS</i> . Nouméa: Aaa Production   |
| MWA VEE n°4 : L'aire Ajie  | Association « Wasapa Art Kanak » . <i>La case ronde traditionnelle Kanak</i> . ARTICLE EN LIGNE   | Sur Youtube « parole donnée et case kanak » émission « Parler vrai »   | Beudet Jean-Michel. <i>La construction de la grande case de Méhoué, GROUPE DE DANSE DE LA TRIBU DE MEHOUE</i> . Nouméa: ADCK médiathèque  |
| MWA VEE N°8 – revue culturelle KANAK / ADCK  | Boulay, Roger, 1984. <i>La grande case des Kanaks</i> . Office Culturel Scientifique et Technique Canaque, Nouméa.  | <i>Construction d'une case en pays kanak</i> , <a href="http://mediatheque.adck.nc/mediath/notice.cfm?numnot=1652">http://mediatheque.adck.nc/mediath/notice.cfm?numnot=1652</a> | Auffret Yannick, 2008. <i>Mon île ma case mes souvenirs</i> . (Disque compact). Nouméa : médiathèque ADCK   |
| MWA VEE N°36 : « Hôöl de la grande chefferie teä maaluma de Paboa, p5 » ADCK   | <i>La case dans l'aire Hoot Ma Whap, Xârâcùù</i> ; Pistes de contenus culturels pour l'enseignement. <a href="http://www.alk.gouv.nc">www.alk.gouv.nc</a>   |  | Citron Robert, 1968. <i>Nouvelle-Calédonie, mœurs et coutumes kanakes scènes de magie - le séjour paisible</i> . Nouméa : médiathèque ADCK  |
| MWA VEE N°14 – quatre temps forts- p43-46  | <i>La case traditionnelle Kanak</i> , site nouvelles-Calédoniennes  |  | <i>PAROLES DE VIEUX – 120 portrait calédoniens</i> DVD 1-2-3-4/ France TELEVISION – Nouvelle Calédonie 1er  |
| MWA VEE N° 77, 2012. <i>Archéologie et mémoire Kanak</i> . Nouméa : ADCK   | <b>vidéos EN LIGNES</b>   |  | Thara Gaétan & Euritéin Yamel et al. ,2005. <i>La case traditionnelle</i> . Nouméa: ADCK, CONSEIL COUTUMIER DE L'AIRES DRUBEA-KAPONE, (Document numérique de la médiathèque ADCK) |
| MWA VEE n°44: Sous la grande case de l'histoire La place de la mémoire kanak de la mémoire calédonienne dans l'Histoire, Togna Octave (Directeur de publication), 2004 (Article) | <i>construction de la case traditionnelle Kanak</i> . <a href="https://www.youtube.com/watch?v=7hKCim9CiBE">https://www.youtube.com/watch?v=7hKCim9CiBE</a> |  | Tein Kaloombat Gilbert, Godin Patrice, 2004. <i>La Grande Case</i> . (Document numérique) Nouméa: médiathèque ADCK  |
| Les grandes cases cérémonielles de Lifou. Collection inter îles. Nouméa: édit' publication 2002  |   |  |   |
| PALABRE N°18, janvier 2011.  |   |  |   |

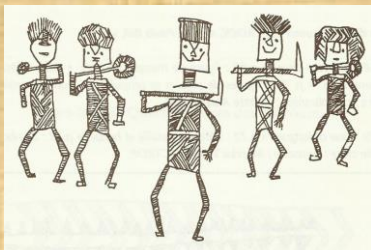
| <b>HISTOIRE GEOGRAPHIE</b>  |   | <b>Observer la nature<br/>– Mathématiques</b>  | <b>LANGUE</b>   |
|---|---|--|---|
| <b>MANUELS</b>  | <b>OUVRAGES</b>   | <b>THESES</b>  | <b>DICTIONNAIRE</b>   |
| <i>Histoire CYCLE 3</i> , 2007. Nouméa: CDPNC   | BENSA, Alban, 2011, <i>En pays KANAK- Ethnologie, linguistique, archeologie, histoire de la Nouvelle-Calédonie.</i> cahier 14. Paris : Maison des sciences de l'homme | <i>Kasovimoin, Arielle</i> , les trois concepts culturels, la case, la langue et la parole ; l'igname en pays Xârâcùù : (La case un support en ethno-mathématique) ALK | HAUDRICOURT, Georges & OZANNE-RIVIERE, Françoise, 1982. <i>Dictionnaire thématique des langues de la région de hienguène.</i> Paris : SELAF |
| <i>Histoire – Géographie BEP – Hommes et espaces d'Océanie</i> , 1997. Nouméa: CDPNC                                      | BROU, Bernard, réédition 1987. <i>Préhistoire et société traditionnelle de la Nouvelle-Calédonie.</i> Nouméa: SEH-NC  | WAMINYA, Richerd, <i>Nombre et figures géométriques dans la culture DREHU.</i> PDF]Université de Lyon 2  | LENORMAND, Maurice-Henri, 1999. <i>DICTIONNAIRE DE LA LANGUE DE LIFOU.</i> Nouméa : Le rocher à la voile                                    |
| <i>Géographie CYCLE 3</i> , 2007. Nouméa : CDPNC, GOUV NC   | CAZEUMAYOU, Jérôme, 1999. <i>Gabriel Païta témoignage Kanak-D'Opao au pays de la Nouvelle-Calédonie.</i> Paris: l'Harmattan   | LAVIGNE, Gérard, 2012. <i>Langues et mathématiques à l'école dans les cultures océaniques : approches anthropologiques et ethnomathématique</i>                        | LEONARD, Sam, 1995. <i>Dictionnaire drehu-français.</i> Paris : Scéren  |
| ARMAND, Véronique & BARBE, Dominique, et al, 2005. <i>Histoire et Géographie, document classe seconde.</i> Nouméa : CDPNC | le père LAMBERT. <i>Mœurs et superstitions des Néo-Calédoniens.</i> Nouméa : Société des études historiques n°14  |  | MIROUX, Daniel, 2011. <i>Parlons IAAI.</i> Paris : l'Harmattan  |
| <b>PERIODIQUES</b>  | PISIER, Georges, réimpression 1985. <i>Kounié ou l'île des Pins - essai de monographie historique.</i> Nouméa: SEH-NC   |  | NGUYEN BA DUONG, André & IPERE, Kamilo. <i>Apprendre le xârâcùù VOLUME 1 – langue Thio Canala,</i> CDPNC                                    |
| SEH-NC, 2009. <i>Les 12 premiers bulletins de la SEH.</i> Nouméa: SEH-NC  | Sand Christophe, 1992. <i>Les cahiers de l'archéologie en Nouvelle-Calédonie.</i> Nouméa : services des musées et du patrimoine                                       |  | OSUMI, Midori, 2015. <i>La grammaire du Tîrî.</i> Nouméa : ALK  |
|   | SAND Christophe, 1993. <i>Archéologie en Nouvelle-Calédonie.</i> Nouméa : ADCK  |  | RIVIERE, Jean-Claude, 1983. <i>Dictionnaire Paicî - Français (Nouvelle-Calédonie).</i> Paris : PEETERS SELAF 194                            |
|   | SOULA, Virginie, 2014; <i>Histoire littéraire de la Nouvelle-Calédonie(1853-2005).</i> Paris : KARTHALA   |  | SHINTANI, T.L.A. & PAITA, Yvonne, 1990. <i>Dictionnaire et grammaire de la langue Païta.</i> Nouméa : SEH-nc                                |

## SOCIETE VIVRE ENSEMBLE

| ALBUM   | OUVRAGES  |  | CD -DVD  |
|---|---|--|--|
| BONNET VERGARA, Peggy & MAHUTEAU Jean-Jacques, 2011-2013. <i>A la découverte de la Nouvelle-Calédonie. Nouméa : LES EDITIONS DU CAGOU</i> | Bensa, Alban & Goromido Antoine A. , 2005. <i>Histoire d'une chefferie kanak , 1740-1878, Le pays de Koohnê. Nouvelle-Calédonie, Paris : Éd. Karthala</i> | WADRAWANE Eddy & ANGLEVIEL Frédéric, 2008. <i>La Nouvelle-Calédonie et l'Histoire. Annales d'histoires calédonienne, Paris: les Indes savantes</i> | <i>Culture et apprentissage, une expérience au centre culturel Tjibaou, DENC/CDP/CCT</i>   |
| Estournes Jean-Marc, 1999. <i>La case, Collections découvertes calédoniennes. Nouméa : Planète Mémo.</i>                                  | CARTERON, B, 2008. <i>Identités culturelles et sentiment d'appartenance en Nouvelle-Calédonie-sur le seuil de la maison commune. Paris: L'Harmattan</i>   | SEH-NC, 1976. <i>Mélanésiens d'aujourd'hui-la société mélanésienne dans le monde d'aujourd'hui - n°11. Nouméa: SEH-NC</i>                          |  |
| LAURENT Catherine C. & NEMO Bénédicte, 2012. <i>IGNAME, esprit de mon ancêtre, Nouméa: GRANDIR</i>  | Dousset-Leenhardt ,Roselaine & Métais, Pierre (Préfacier), 1965. <i>La grande case. Paris : Buchet/Chastel (dispo médiathèque ADCK)</i>                   | RAU, Eric, 2012. <i>Institutions et coutumes canaques. Paris: l'Harmattan</i>  | ARTICLE  |
| RENOIR, Annabelle, 2013. <i>Ma première visite au centre culturel TJIBAOU. Nouméa : ADCK</i>  | <i>Du terroir à la ville : les mélanésiens et leur espace en Nouvelle-Calédonie , ADCK bibliothèque</i>   | GARNUNG, Francis, 2012. <i>Contes et coutumes canaques au XIX<sup>è</sup>m siècle. Paris : L'HARMATTAN</i>   | article, l'enfant Kanak et l'apprentissage du respect.collection construire les îles loyautés. Nouméa Province des îles (médiathèque ADCK)                                 |
| Commune de Maré, 2010. <i>En pays NENGONE. Nouméa: commune de Maré.</i>   | PITOISET, Antoine, 1999. <i>Nouvelle-Calédonie - Horizons Pacifiques. Paris: éd Autrement</i>   | LEENHARDT, Maurice, 1998. <i>Le pilou, moment culminant de la société. Nouméa: Grain de sable</i>  | MWA VEE N° 49 : place de l'enfant dans la société Kanak. Nouméa : médiathèque ADCK   |
| <b>FICHIERS D'ACTIVITES</b>   | Le père LAMBERT. <i>Mœurs et superstitions des néo-Calédoniens n°14. Nouméa : SEH-NC</i>  | LEENHARDT, Maurice, 1947. <i>Do Kamo, la personne et le mythe dans le monde mélanésien . Paris: Gallimard</i>                                      | <b>Les outils pédagogiques :</b>   |
| <i>Patrimoine Kanak du musée, 1994. fichier d'activité cycle 2 et 3. Nouméa : CDPNC, MUSEE DE LA NOUVELLE-CALEDONIE</i>                   | GONY, Yves B., 2006. <i>Thewe Menjila-La monnaie Kanak en Nouvelle-Calédonie. Nouméa: éditions expressions</i>  | LEPRISE, Hélène & GIRAUD, Philippe, 1999. <i>La Nouvelle-Calédonie (guide pour voyageurs curieux). Paris : Les créations du Pélican</i>            | Itre öni ne hnagejè, proposé par l'enseignante drehu Tila Ayrault-Waithiko.  |
| <i>Pwëbu - commune de Pouembout. Nouméa : DEFIJ 2015</i>  | MIROUX, Daniel , 2010. <i>Ouvéa, Guide historique et linguistique de IAAI. Nouméa : ALK</i>   | WAMITAN ,Léon & LECA, Antoine et al. , 2015. <i>La coutume Kanak et ses institutions – 101 mots. Nouméa : CDPNC</i>                                | Maya me Jess et l'article Enseigner les mathématiques en langues kanak et océaniques : exemples de supports didactiques, proposés par l'ethnomathématicien Gérard Lavigne. |
|   | Tjibaou Jean-Marie, Missotte Philippe, 1995 . <i>La Case et le sapin. Nouméa : Grain de sable</i>   | Sénat coutumier, 2013. <i>Socle commun des valeurs Kanak. Nouméa: Sénat coutumier</i>  |  |

Elément fondamental de la culture kanak

## **LE CLAN : identité, statut, alliance.**



### **Connaissances / notions pour l'enseignant**

#### **Remarque préliminaire :**

*Les éléments proposés dans cette fiche sont des pistes de réflexion et d'investigations que l'enseignant devra poursuivre et adapter selon la spécificité des aires culturelles et des sociétés. Cette fiche n'est pas un cadre rigide à reproduire mais un support que l'enseignant devra enrichir à partir de ses propres ressources, expériences de terrain, nuances locales.*

#### **Choses**

L'identité de la personne et son statut dépendent de sa place dans la communauté, et plus précisément des rapports au sein de la famille élargie. C'est la raison pour laquelle la notion de clan est fondamentale dans les sociétés en Mélanésie. Les sociétés kanak sont exogames et c'est la femme qui quitte son clan pour rejoindre celui de son époux.

Le clan regroupe toutes les lignées qui se revendiquent d'un ancêtre-esprit commun. Le mythe a pour fonction d'ancrer le clan dans une ancienneté au-delà de la mémoire. L'ancienneté de la présence sur un espace donne l'autorité d'une communauté sur des occupants plus récents. C'est la raison pour laquelle le mythe fonde l'autorité et la légitimité de l'ancêtre fondateur et de ses descendants.

Le nom du clan est lié à l'origine des ancêtres-fondateurs, de ses diverses relations qui sont définies dans sa zone d'influence. Chaque clan entretient un lien privilégié avec un animal (requin, roussette, etc.) ou un végétal (cocotier, banian, etc.), ou un élément naturel (eau, éclair, etc.) qui rappelle son origine mythique.

Les termes de « grandes chefferies » (*hnanyijoxu*) et de « chefferies » (*wao* « grande case » (*paicî*)) désignent des réalités différentes selon les périodes de l'histoire. Avant le contact, l'organisation traditionnelle de l'espace et des différents clans repose sur des regroupements qui sont placés sous l'autorité des différents chefs de clans. On appelle « chefferie » ce regroupement dans un même espace de différents clans. Le clan le plus ancien propose de choisir pour arbitre souvent un étranger à la chefferie pour préserver la cohésion entre les différents clans et éviter les conflits d'intérêt. Ces petites sociétés sont ainsi fondamentalement ouvertes et favorisent une certaine mobilité entre les vallées et entre la grande terre et les îles. Depuis l'évangélisation qui a imposé le modèle européen du village, les différents clans ont été regroupés autour des missions et constituent désormais les « tribus » (par exemple, on disait auparavant *hunapo* « tertre du clan » pour la chefferie mais désormais c'est le terme *hunahmi* « endroit où l'on prie » qui est employé en *drehu* pour désigner la tribu). Au niveau de la tribu, les chefs de clan composent le conseil des chefs que l'on peut retrouver au niveau administratif des conseils de districts.

Lors de ces réunions de clan sont évoquées les différents projets d'alliances, les difficultés au sein même du clan ou par rapport à d'autres clans et les travaux à réaliser (construction de case, champs, etc.). S'il existe des conflits internes ou externes en cours, le clan discute des modalités de gestion de ceux-ci pour aboutir à un consensus.

### **Discours et pratiques**

Il y a deux modes d'affiliation au clan : l'alliance (mariage, adoption) et les liens de sang (naissance).

L'alliance obéit d'abord à des enjeux stratégiques, politiques et économiques au niveau des clans. On ne marie pas des individus mais on marie des clans. Les réseaux d'alliance font l'objet de palabres au sein du clan à l'issue desquels se définit une stratégie qui visera à renforcer des liens ou à en créer de nouveau.

Il y a ainsi une double circulation : les épouses partent vers les clans des maris (virilocalité), lesquels contractent une dette de vie à l'égard des oncles utérins. Cette dette est payée par le don d'enfant (souvent aux grands-parents utérins) en prenant la modalité d'une adoption plénière.

L'adoption peut également obéir à une logique de perpétuation du nom (adoption en faveur d'un couple stérile) ou à une logique de pardon (don d'un enfant pour réparer une offense).

Le mariage et les relations matrimoniales entre clans obéissent à des règles spécifiques, variables selon les régions (interdits et préférences, chemins matrimoniaux, ordre des mariages au sein d'un même « clan » (aînesse), etc.).

Si la mère donne le sang, c'est le père qui donne le nom. Avant l'établissement de l'état civil, l'individu héritait d'un nom de clan rattaché à un tertre et recevait un prénom rattaché au clan (nom d'un ascendant), la personne était ainsi enracinée dans sa terre et partageait le souffle d'un ancien.

Il existe une hiérarchie entre les clans qui obéit à une double logique : une logique généalogique (autorité du clan aîné sur le clan cadet) et une logique territoriale (autorité du clan le plus ancien sur une terre sur les clans les plus récemment arrivés).

Le clan est composé d'entités visibles et d'entités invisibles (esprits ancestraux, *tepolo* (drehu), *te* (*paicî*), interdits « claniques »). Les clans possèdent leur propre pharmacopée et savoirs sacrés (paniers et médicaments du clan, pierres de culture, de pêche). Des spécialistes sont les détenteurs de ces connaissances spécifiques.

### **Concepts et valeurs**

L'individu est placé sous une autorité généalogique (clan), et sous une autorité territoriale (chefferie). Elles sont souvent convergentes mais elles peuvent être aussi divergentes et entraîner des conflits de loyauté (cas d'une chefferie entrant en conflit contre une autre chefferie qui comporte en son sein le clan aîné d'un de ses clans).

Chaque clan occupe une fonction précise au sein de la chefferie qui est nécessaire à son équilibre (porte-parole, clan de la mer, clan de la terre, etc.). La fonction du clan dans la hiérarchie est déterminée par sa valeur et son importance dans la hiérarchie. Chacune d'elle est nécessaire et concourt à l'équilibre du système.

C'est la richesse et la vitalité du réseau d'alliance est une marque de prestige qui va déterminer la grandeur de la chefferie et son emprise territoriale. C'est dire que rien n'est figé et que les frontières humaines ou spatiales sont constamment mobiles. Ces frontières peuvent s'accroître par l'alliance ou par la conquête guerrière.

Dans les langues kanak, les termes de parenté sont extrêmement complexes et traduisent toute l'importance des jeux de relations à l'intérieur de la cellule clanique (par exemple en *drehu* : *tremapin* « grand-parents-enfants », *tremeien* « cousins », *trefèn* « mari et femme », etc.). Les actes de respect sont visibles lors des cérémonies coutumières. Les statuts des clans, des familles et des individus sont rappelés à travers les chemins coutumiers. Le puîné monte vers le cadet et ensemble, ils vont vers l'aîné.



# PROGRESSION PEDAGOGIQUE DE LA MATERNELLE AU LYCEE

## OBJECTIFS GENERAUX DE CONNAISSANCES ET DE COMPETENCES

| Objectifs            | Ecole primaire :<br>Réalités   | Collège : Discours et pratiques  | Lycée : Concepts et valeurs   |
|----------------------|--|--|---|
| <b>Connaissances</b> | <p>1) La famille et les rapports au sein de la famille :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le père, la mère, les enfants</li> <li>- les rapports entre frères, entre sœurs, entre frères et sœurs.</li> </ul> <p>2) Les attitudes entre parents</p>   | <p>1) Les modalités d'affiliation au « clan » :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la filiation (par paiement de la vie aux maternels)</li> <li>- les adoptions ,</li> <li>- les dons de noms (Hoot ma Whaap)</li> </ul> <p>2) Les « dons » d'enfants aux grands-parents (hors adoption [fostering])</p> <p>3) Les noms et leur transmission</p> <p>4) L'histoire des clans (mythes) et les généalogies</p> <p>5) Le lien à l'invisible</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- esprits ancestraux (totems)</li> <li>- ancêtres</li> <li>- panier et médicaments du clan</li> <li>- interdits « claniques »</li> </ul> <p>6) Les relations de parenté (consanguinité, germanité entre clans)</p> <p>7) Le mariage et les relations matrimoniales entre clans</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- interdits et préférences</li> <li>- chemins matrimoniaux</li> <li>- ordre des mariages au sein d'un même « clan » (aînesse)</li> </ul> <p>8) Les différents niveaux de segmentation de l'organisation sociale :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- clan (grand nom), sous-clan ou lignage, lignée...</li> </ul> | <p>1) <u>Le lien du clan à la Maison (chefferie)</u></p> <p>2) <u>Le Pays</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les limites</li> <li>- Les divisions territoriales et leurs relations.</li> </ul> <p>3) <u>L'organisation de la chefferie</u> : la hiérarchie des statuts et les fonctions</p> <p>4) <u>L'autorité, les prises de décisions et les modes de régulation sociales</u> (conflits, fautes, sanctions...)</p> <p>5) <u>Les actes de respect vis-à-vis des chefs, des vieux, des aînés...</u></p> <p>6) Les vocabulaires de parenté</p> <p>7) <u>Les guerres d'autrefois</u></p> |
| <b>Compétences</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Définir une chefferie Son organisation et la fonction du chef (La chefferie est une organisation sociale ou évoluent plusieurs clans autour d'un chef reconnu et désigné.)</li> <li>● Définir un clan: Son organisation et la fonction du chef de clan.</li> <li>● Connaître l'architecture, la fonction et les symboliques de la grande case et d'une case.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Nommer quelques chefferies de la grande terre et des îles.</li> <li>● identifier et manipuler un art traditionnel d'un clan comme le tressage, la sculpture,...</li> <li>● connaître un chant propre au clan en lien avec sa fonction...</li> <li>● Décliner les principales fonctions des clans</li> <li>● A travers l'exemple du mariage évolution des mœurs et coutumes: le problème de l'argent</li> <li>● la pérennisation des valeurs comme celle de la solidarité, de l'entraide, les relations ...</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Comprendre le clan à travers des temps forts:</li> <li>-Fête de la nouvelle igname, mariages – deuil-naissance</li> <li>- Etude d'un mythe d'origine.</li> </ul>   |

## REPERES DE PROGRESSIVITE PAR CYCLE

| <b>1<sup>er</sup> DEGRE</b> |  |  |   |
|-----------------------------|--|--|---|
| Objectifs                   | Cycle 1 (PS – MS – GS)   | Cycle 2 (CP – CE1 – CE2)   | Cycle 3 (CM1 – CM2)   |
| <b>CONNAISSANCES</b>        | 1) La famille et les rapports au sein de la famille :<br>- le père, la mère, les enfants<br>- les rapports entre frères, entre sœurs, entre frères et sœurs. | 1) La famille et les rapports au sein de la famille :<br>- le père, la mère, les enfants<br>- les rapports entre frères, entre sœurs, entre frères et sœurs.<br>2) Les attitudes entre parents<br>- à développer               | 1) La famille et les rapports au sein de la famille :<br>- le père, la mère, les enfants<br>- les rapports entre frères, entre sœurs, entre frères et sœurs.<br>2) Les attitudes entre parents<br>- à développer  |
| <b>COMPETENCES</b>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Connaître l'architecture, la fonction et les symboliques de la grande case et d'une case.</li> </ul>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Définir une chefferie Son organisation et la fonction du chef (La chefferie est une organisation sociale ou évoluent plusieurs clans autour d'un chef reconnu et désigné.)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Définir une chefferie Son organisation et la fonction du chef (La chefferie est une organisation sociale ou évoluent plusieurs clans autour d'un chef reconnu et désigné.)</li> <li>● Définir un clan: Son organisation et la fonction du chef de clan.</li> </ul> |

## 2<sup>nd</sup> DEGRE

| Objectifs            | Cycle 3 (6 <sup>ème</sup> )  | Cycle 4 (5 <sup>ème</sup> – 4 <sup>ème</sup> – 3 <sup>ème</sup> )  | Lycée   |
|----------------------|--|--|---|
| <b>CONNAISSANCES</b> | <p>1) La famille et les rapports au sein de la famille : ...</p> <p>2) Les attitudes entre parents ...</p> <p>1) Les modalités d'affiliation au « clan » :<br/>- la filiation (par paiement de la vie aux maternels)<br/>- les adoptions,<br/>- les dons de noms (Hoot ma Whaap)</p> <p>2) Les « dons » d'enfants aux grands-parents (hors adoption [fosterage])</p> <p>3) Les noms et leur transmission</p> | <p>1) L'histoire des clans (mythes) et les généalogies</p> <p>2) Le lien à l'invisible<br/>- esprits ancestraux (totems)<br/>- ancêtres<br/>- panier et médicaments du clan<br/>- interdits « claniques »</p> <p>3) Les relations de parenté (consanguinité, germanité entre clans)</p> <p>4) Le mariage et les relations matrimoniales entre clans<br/>- interdits et préférences<br/>- chemins matrimoniaux<br/>- ordre des mariages au sein d'un même « clan » (aïnesse)</p> <p>5) Les différents niveaux de segmentation de l'organisation sociale :<br/>- clan (grand nom), sous-clan ou lignage, lignée...</p> | <p>1) <u>Les prémices et les fêtes de l'igname</u></p> <p>2) <u>L'igname et les relations entre les hommes</u><br/>- rapport entre organisation du travail agricole et organisation socio-politique des Maisons<br/>- l'offrande de l'igname nouvelle : au sein de la famille, du clan, de la chefferie (Maison)<br/>- l'igname dans les échanges coutumiers (modalités de présentation, signification...)</p> <p>3) <u>La relation homme-igname</u> (l'igname nourrit l'homme, l'homme cultive l'igname, le sang des morts nourrit la terre)</p> |
| <b>COMPETENCES</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Identifier les différentes espèces d'igname...</li> <li>● Connaître son origine ...</li> <li>● Connaître les différentes techniques de culture de l'igname ...</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Identifier et manipuler la technique de tressage de l'igname et du panier.</li> <li>● Connaître la signification des différentes étapes du calendrier de l'igname et ses repères faune, flore et météorologie.</li> <li>● Comprendre le temps dans le monde kanak.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Connaître la succession des rites et tabous concernant la plantation de l'igname jusqu'à sa maturité.</li> <li>● Comprendre et expliquer les gestes et attitudes face à l'igname.</li> <li>● Comprendre et expliquer la symbolique de l'igname dans le deuil, mariage et naissance.</li> <li>● Comprendre et expliquer l'importance de l'igname : sa valeur, ses symboles, ses cérémonies.</li> </ul>  |

# REPERES BIBLIOGRAPHIQUES : CLAN

## LITTÉRATURE

| ALBUM   | RECUEIL CONTES   | RECUEIL POESIE - SLAM   | THEATRE   |
|---|--|---|---|
| GENIN, Waej-Juni & CAMALLONGA, Béatrice, 2009. <i>La légende de Xétiwan</i> . Nouméa : Province des îles                              | Aufray, Michel, <i>Les littératures océaniques : Communiquer, parler, raconter</i> . Vol. 1 : <i>Le rat et le poulpe</i> . Paris, ALK-INALCO, 2013.    | Association des écrivains de Nouvelle-Calédonie, 2014. <i>Sillages d'Océanie 2014 : poèmes, théâtre, ...</i> ; Nouméa : association des écrivains de Nouvelle-Calédonie | <i>GOPE, Pierre</i> , 2009. <i>Les cris de nos silences</i> , extraits de théâtre. Nouméa : ALK                       |
| Hnason, Maria. 2003. <i>Neköi fitiku ne Onatr</i> , album + CD. Lifou : Province des îles Loyauté.                                    | <i>En paroles drehu</i> , ALK-BPI, Paris, 2009.  | Enoka, Luc & WAYEWOL, Georges, 2003. <i>Pue Tiu – poésie Kanak</i> . Nouméa: éd Province Nord   | <b>CD -DVD</b>  |
| HOUMBOUY, Matéla & GOULOU, Isabelle. 2005. <i>l'enfant kaori</i> - album + CD petit conte français-Iai. Nouméa : Grain de sable, ADCK | Jacob WAHEO. <i>Contes de chez nous</i> . Nouméa : CDPNC   | <i>HWANFALIK, dictons de la vallée de Hienghène</i> , 1992. Nouméa : ADCK   | BERGER, Bernard, 2015. <i>Les fables du caillou (version français et 9 langues kanak)</i> Nouméa: TETEMBA PRODUCTIONS |
| Lapacas, Antoine. 20.. . <i>Acili joxu i angetre Waco</i> , album + CD. Lifou: Province des îles Loyauté                              | Unë Unë & WAHETRA, Drowin et al. , 1994- 2002. <i>Ifejicatre, recueil 2 et 3 ( drehu – français)</i> . Nouméa: CDPNC Ex « L'igname patate amère »      | <i>Petite anthologie du Slam en Nouvelle-Calédonie</i> , 2016. Nouméa: L'Herbier de feu   | <i>Les fables du corbeau</i> , 2016. Nouméa: SCEDDI , ALK, SELCK  |
| Monefara, Maximilien & Leme, Victor et al. 2016. 5 <i>Contes en langue xârâcùù</i> . Koohné : Province Nord.                          | Unë Unë & WAHETRA, Drowin et al. , 1994- 2002. <i>Ifejicatre, recueil 2 et 3 ( drehu – français)</i> . Nouméa: CDPNC (histoire sur le champs d'igname) | SLENO, Sam D., 2011. <i>Vingt-huit chants funèbres-poèmes</i> . Paris: l'Harmattan  | <b>VIDEO EN LIGNE</b>   |
| Ouetcho, Capini. 2012. <i>L'igname amère</i> , album + CD, conte français - Numèè. Nouméa : ADCK                                      | SAM, Léonard , 1999 . <i>Contes et légendes océaniens</i> ( p10 conte en Fwai, p13 l'enfant et le diable). Nouméa: CDPNC                               | <b>ROMAN - NOUVELLES</b>  | YOUTUBE: <i>un pasteur Kanak nous parle: la légende de l'homme lézard</i> .   |
| PAPOU, 2007. <i>Wahi et le grand requin</i> . Nouméa: grain de sable  | Wanir Welepane, <i>Tokanod, cette inconnue, Recueil de textes en nengone et drehu</i> , ALK, Nouméa, 2013.   | Sudres, Jérôme , 2009. <i>L'éternelle igname</i> . Paris : Ed. L'Harmattan Jeunesse   |   |
| POURAWA, Denis & MOUCHONNIERE, Eric, 2002. <i>Téa Kanaké, l'homme aux cinq vies</i> ( Français/Païci). Nouméa : GRAIN DE SABLE , CCT  |  | THIOSSE , Juliet c., 2011. <i>Kanak, premières chroniques</i> . Nouméa : éd du Lampion  |   |
| TUAU MWEAU, Célestin, 2015. <i>Hingo yéc pulo, récit du requin blanc</i> . Nouméa : expression.                                       |  |   |   |

| <b>ARTS – SPORT et LOISIRS</b>  |  |  |   |
|---|--|--|---|
| <b>ALBUM CHANTS + CD</b>  | <b>ALBUM - OUVRAGE SCULPTURE, GRAVURES ET PEINTURE</b>   | <b>PHOTOGRAPHIE</b>  | <b>EXPOSITIONS :</b>  |
| Association Lire en Nouvelle-Calédonie, 2007. <i>Toutoute</i> . recueil de comptines, berceuses et jeux de doigts, avec CD audio. Nouméa : Ed. Grain de sable | Klein, Florence. 2002. <i>Lances, arcs et flèches de la Mélanésie</i> . Nouméa : Musée de la Nouvelle-Calédonie.   | Hughan, Allan. 1875. <i>Lors des fêtes, les clans invités organisent eux-mêmes leur cuisine</i> .  | Exposition temporaire la grande case- CCT à partir du 2 novembre 2016 : Exposition iconographique et documentaire . Nouméa: CCT                             |
| Enseignants de LCK, 2016. <i>Chante-Moi</i> . Album +CD. Nouméa : Vice -Rectorat, SELCK   | Nagiel, Véronique & de Deckker, Paul. 1994. <i>Les Danses traditionnelles mélanésiennes de Nouvelle-Calédonie la place de la danse dans l'organisation sociale du clan</i> . Nouméa : UFP. | Hughan, Allan. 1875. <i>Préparation d'un petit "pilou", récoltes déposées avant d'être partagées entre clans : bouquets symboliques au faite des perches sacrées</i> . | <i>KANAK L'ART EST UNE</i> ...www.recupair.org, 12 Novembre 2013, Musée du Quai Branly  |
| <i>Kawali-Kawala, enfantines de Nouvelle-Calédonie</i> , 2015. Album+ CD Nouméa : ALK, CDPNC, VICE RECTORAT   | Leblic Isabelle, 1989 ; <i>Pêche, clans pêcheurs et développement en Nouvelle-Calédonie</i> , (Tiré à part); M2diath7que ADCK  | Hughan Allan, 1872;"Grand chef" Mindia, du clan des Neja du village de Neweo (Houaïlou, cote est); M2diath7que ADCK  | Exposition "visage et regard de Canala". Document numérique, ADCK 2013  |
| MANA, Tommy, 2005. <i>Chants et musiques d'Océanie</i> . Nouméa : CDPNC   | Leblic Isabelle, 1989. <i>Les clans pêcheurs en Nouvelle-Calédonie Le cas de l'île des Pins</i> . Médiathèque ADCK   | Hughan Allan, 1872 . <i>Chef du clan des Neja</i> (Houaïlou, Cote Est) Photographie) Médiathèque ADCK  |   |
| <i>Yoo chants du sud de la Nouvelle-Calédonie</i> , 2014. Album +CD.Nouméa: ALK   | article en ligne   | cartes   | <b>CD -DVD</b>  |
|   | <i>Les clans pêcheurs</i> .horizon.documenta tion.ird.fr/exl-doc/pleins_textes/pleins_text es_4/.../30750.pdf  | <b>Carte de Lifou avec les chefferies</b> .  | TROMPAS, Jacques-Olivier & CORDERION, Dalia, 2014. <i>Kanak, l'Art est une parole</i> . Paris: maison de la Nouvelle-Calédonie. Disponible médiathèque ADCK |

| Information savoir communiquer  |   | LANGUE  |  |
|---|---|---|--|
| PERIODIQUES   |   | vidéos EN LIGNES  | DICTIONNAIRE   |
| Barbançon, Louis-José. 2006. <i>Mémoires oubliées, devoir de mémoire, devoir d'histoire</i> in Présence Africaine n° 173. Paris : La maison d'édition Présence Africaine.                             | Mwa Vèè. 1994. <i>Les Kanak et leur mémoire</i> . Mwa Vèè n° 4. Nouméa : ADCK.  | <i>construction de la case traditionnelle Kanak</i> .<br><a href="https://www.youtube.com/watch?v=7hKCim9CiBE">https://www.youtube.com/watch?v=7hKCim9CiBE</a>  | HAUDRICOURT, Georges & OZANNE-RIVIERE, Françoise, 1982. <i>Dictionnaire thématique des langues de la région de hienguène</i> . Paris : SELAF |
| Classeur ADCK. <i>Portraits de calédoniens</i> . Nouméa : ADCK.   | Mwa Vèè. 1994. <i>Les Kanak et la modernité</i> . Mwa Vèè n°5. Nouméa : ADCK.   | <b>Histoire-Géographie</b>  | LENORMAND, Maurice-Henri, 1999. <i>DICTIONNAIRE DE LA LANGUE DE LIFOU</i> . Nouméa : Le rocher à la voile                                    |
| Cador, Thierry & Montembault, Enguerrand. 2015. <i>Ataï, le casse-tête : La version troublante du clan Paouro</i> . Nouméa : SAS actu.nc  | Mwa Vèè. 2009. Godin Patrice, 2009 (Article) . <i>Lien familial, lien social : transformations et permanences</i> . Médiathèque ADCK                        | <b>OUVRAGES</b>   | LEONARD, Sam, 1995. <i>Dictionnaire drehu-français</i> . Paris : Scéren  |
| Gope, Pierre. 1993. <i>Les Ancêtres nous ont enseigné</i> in Mwa Vèè n°3. Nouméa : ADCK.  | Mwa Vèè n°4 :1994. Kauma, Michel & Togna, Octave et al. <i>Les kanak et leur mémoire</i> . Nouméa : ADCK.   | GUIART, Jean, 2002. Et le masque sorti de la mer : les pays canaques anciens de Hienghène à Témala, Gomen et Koumac. Nouméa: Le rocher à la voile   | MIROUX, Daniel , 2011. <i>Parlons IAAI</i> . Paris : l'Harmattan   |
| Haudricourt, André. 1964. <i>Nature et culture dans la civilisation de l'igname : l'origine des clones et des clans in l'Homme, revue d'anthropologie</i> . Paris : texte en ligne sur le site Persée | Saussol, Alain. 1989. <i>De l'aire clanique à la terre canaque : coutume et revendication nationale en Nouvelle-Calédonie</i> . Montpellier : IRD éditions. | Médecin-Capitaine Fagot. 1949. <i>Relations familiales et coutumières entre les chefferies aux îles Loyalty</i> , in Journal de la Société des océanistes, tome 5. Paris : Société des Océanistes.  | NGUYEN BA DUONG, André & IPERE, Kamilo. <i>Apprendre le xârâcùù VOLUME 1 – langue Thio Canala</i> , CDPNC                                    |
| Lassine, Paul-Marie. 1983. <i>Les clans canaques : l'histoire à bout portant, coll. Le spectacle du monde</i> . Paris: Valmonde et Cie.   | <b>CD -DVD- DOCUMENT NUMERIQUE</b>  | LEBLIC, I., 2002. Ignames, interdits et ancêtres en Nouvelle-Calédonie, in Le Journal de la Société des Océanistes [En ligne], 114-115, mis en ligne le 26 mai 2008, consulté le 20 octobre 2012. URL : <a href="http://jso.revues.org/1439">http://jso.revues.org/1439</a> | OSUMI , Midori, 2015. <i>La grammaire du Tirî</i> . Nouméa : ALK   |
| Laulanne, Pierre. 1993. <i>La sculpture kanak aujourd'hui</i> in Mwa Vèè n°1. Nouméa : ADCK.  | RAMADE, Frederic & SEGARA, Ludovic. Arts du mythe : Flèche Faitière Kanak . ARTE FRANCE, PROGRAM 33   | <b>Observer la nature – Mathématiques</b>   | RIVIERE, Jean-Claude, 1983. <i>Dictionnaire Paicî - Français (Nouvelle-Calédonie)</i> . Paris : PEETERS SELAF 194                            |
|   |   | Leblic Isabelle, 1988 . <i>Notes sur les fonctions symboliques et rituelles de quelques animaux marins pour certains clans de Nouvelle-Calédonie</i> . Médiathèque ADCK   | SHINTANI , T.L.A. & PAITA, Yvonne, 1990. <i>Dictionnaire et grammaire de la langue Païta</i> . Nouméa : SEH-                                 |

## Société - vivre ensemble

| ALBUM  | OUVRAGES  |   | CD -DVD - DOCUMENT NUMérique  |
|--|---|---|---|
| LAURENT Catherine C. & NEMO Bénédicte ,2012. <i>IGNAME, esprit de mon ancêtre</i> , Nouméa: <b>GRANDIR</b>   | BENSA, Alban & LEBLIC, Isabelle, 2011. <i>En pays Kanak</i> . Paris: édition de la maison des sciences de l'homme   | Kasarhérou Emmanuel & Moasadi Patrice, 2003. <i>Collecte des traditions orales de l'aire Xârâcùù rapport 2003</i> , (Livre relié) . Médiathèque ADCK  | Leenhardt, Maurice & Leenhardt, Raymond Henri. <i>Le clan Medu et la chefferie Waesane</i> , enregistrement.Médiathèque ADCK  |
| BONNET VERGARA, Peggy & MAHUTEAU Jean-Jacques, 2011-2013. <i>A la découverte de la Nouvelle-Calédonie. Nouméa : LES EDITIONS DU CAGOU</i>  | Boulay, Roger & BENSA, Alban et al. 1990. <i>La maison Kanak</i> . Marseille : Parenthèses, Orstom, ADCK.   | Kasarhérou Emmanuel & Moasadi Patrice et al. <i>Collecte du Patrimoine immatériel de l'aire Ajië-Aro Rapport 2005</i> , Paralet Scolastique, Teuet charles, Teye Gabriel, 2006 (Livre relié) . Médiathèque ADCK | Kasarhérou Emmanuel & Moasadi Patrice,2002. <i>Pè kwiè, pè nètö mè pè kâmiâ Les pierres de pluie, de tonnerre et de soleil du clan Nûi</i> . CONSEIL COUTUMIER DE L'AIRE XARACUU, Néba (Nemba)(Document numérique) . Médiathèque ADCK |
| <b>Pédagogie/ article en ligne</b>   | Guiart, Jean. 1992. <i>Structure de la chefferie en Mélanésie du sud</i> . Paris : Institut d'ethnologie.   | TJIBAOU, Jean-Marie (écrits et entretiens réunis par A. Bensa et E. Wittersheim). 1996. <i>La présence kanak</i> . Paris : Éditions Odile Jacob.  | Kasarhérou Emmanuel & Moasadi Patrice, 2002. <i>Généalogie du clan Néba (Nemba)</i> , CONSEIL COUTUMIER DE L'AIRE XARACUU, Néba (Nemba).(Document numérique) Médiathèque ADCK   |
| <i>La société et la culture Kanak traditionnelle</i> . <a href="https://histoire-geo.ac-noumea.nc/IMG/pdf/culturekanak5.pdf">https://histoire-geo.ac-noumea.nc/IMG/pdf/culturekanak5.pdf</a>   | Guillemard, Nicolas & Elbaz, Mikhaël. 1999. <i>L'identité kanak : du clan à la nation</i> . Laval : Université de Laval.                                    | Wamytan, Léon et Leca, Antoine et al. 2016. <i>101 mots – la coutume Kanak et ses institutions</i> . Nouméa : CDPNC.  | Kasarhérou Emmanuel & Moasadi Patrice, 2002. <i>Sarêxwâda Rituel de l'igname du clan Néba Nûi</i> , CONSEIL COUTUMIER DE L'AIRE XARACUU, Néba (Nemba).Médiathèque ADCK  |
| <i>La coutume dans le monde Kanak</i> . <a href="http://www.mncparis.fr/uploads/la-coutume-kanak.pdf">www.mncparis.fr/uploads/la-coutume-kanak.pdf</a>   | Kasarhérou Emmanuel & Moasadi Patrice , 2005 . <i>Collecte des traditions orales de l'aire Paicî-Cèmùhi Rapport 2005</i> , (Livre relié) . Médiathèque ADCK | Wedoye, Béalo. 2000. <i>L'éducation d'un daahma le tuun</i> (l'aîné du clan ou "petit chef"). Paris : De Coppet Daniel (Editeur scientifique).  | Weiri, Lionel. <i>Légende d'un clan, Ti Isaac</i> . (document numérique).Médiathèque ADCK   |
| <i>La coutume Kanak, fondée sur des valeurs et une organisation</i> . <a href="http://www.maison-de-la-melanesie-pauldedeckker.com/.../Coutume-kanak-Valeurs-organis...">www.maison-de-la-melanesie-pauldedeckker.com/.../Coutume-kanak-Valeurs-organis...</a> | <b>thèse</b>  | <b>CD -DVD - DOCUMENT NUMérique</b>   | Watipan, Colette. 2009. <i>Femme chef de clan. Khooné: Anû-rû âboro</i> . Médiathèque ADCK  |
|  | Wedoye Béalo & Coppet Daniel. <i>L'éducation d'un daahma le tuun (l'aîné du clan ou " petit chef ")</i> , (Thèse / mémoire). Médiathèque ADCK               | Emmanuel DESBOUIGES & TROMPARENT, Dorothée,2014. <i>Le souffle des ancêtres</i> . produit par PAO- <a href="https://vimeo.com/FoulalaProductions">https://vimeo.com &gt; Foulala Productions &gt; Videos</a>    |   |

## L'ESPACE ET LE TEMPS : le lien à la terre

La case - L'organisation spatiale de la tribu

L'aire coutumière

Le calendrier de l'igname

### Connaissances / notions pour l'enseignant

#### Remarque préliminaire :

*Les éléments proposés dans cette fiche sont des pistes de réflexion et d'investigations que l'enseignant devra poursuivre et adapter selon la spécificité des aires culturelles et des sociétés. Cette fiche n'est pas un cadre rigide à reproduire mais un support que l'enseignant devra enrichir à partir de ses propres ressources, expériences de terrain, nuances locales.*

#### Le lien à la terre

La civilisation kanak appelée aussi Civilisation de l'igname a apprivoisé d'une manière continue l'espace naturel de la montagne à la mer, au-delà de la ligne d'horizon.

Le lien kanak à la terre (famille/clan) traduit la relation viscérale, affective et spirituelle avec l'espace naturel où se situe son terre d'origine fondé par l'ancêtre. A partir de ce lieu, des itinéraires seront poursuivis jalonnés par de nouveaux tertres affiliés, avec l'implantation de nouveaux clans et de nouveaux toponymes. C'est la raison pour laquelle, les espaces parcourus sont aussi de l'ordre de la mémoire et ne sont jamais neutres. Les clans ont peuplé le pays à travers les sentiers coutumiers (alliance) ou ont ouvert d'autres chemins poussés par les catastrophes naturelles, les guerres, etc. Une organisation sociale et la maîtrise de techniques agricoles et horticoles, de pêche et de navigation ont modelé le paysage.

L'igname et le taro ont une place importante dans les cultures kanak. Leur présence dans les cérémonies coutumières marque la qualité des savoir-faire, le prestige et l'ancrage des clans dans leurs terroirs.

Les différents espaces de la communauté (tertres, clans) sont délimités par diverses plantes qui ont une valeur symbolique forte (pin colonnaire, le cocotier, cordyline, peuplier, etc.).



**L'occupation de l'espace** dans la société kanak renvoie à l'existence de tertres reconnus et à la maîtrise de cet espace notamment par l'habitat et par les cultures (igname, tarodière, jardin horticole, etc.). Cela est traduit dans la toponymie (étude des noms des lieux et leur rapport avec les langues parlées), dans les discours généalogiques et dans les récits de guerre. La cohabitation de clans dans un espace donné renvoie aux alliances et aux règles préservant la vie, la solidarité et la cohésion. L'usage et l'occupation d'un territoire, dans le respect des règles et des conditions coutumières prédéfinies, confèrent aux clans et familles intéressées une sécurité coutumière dont les chefferies sont garantes.

L'ancienneté du rapport à la terre donne un droit d'usage. Ce sont les plus anciens qui ont autorité pour accorder l'usage à d'autres clans. Le lien à la terre est constitué de la présence et de la mise en valeur de la terre. Il n'est jamais un acte de propriété. A chaque récolte, des offrandes symboliques sont apportées aux maîtres de la terre dans un acte de reconnaissance.

**La case** : La grande case est le symbole du clan. Le poteau central est l'élément le plus important de la case, symbole du rassemblement des groupes, force et image de l'ancêtre, image du chef (de l'aîné), de la sacralité de la case. Au sommet de la case, la flèche faîtière marque un élan respectueux vers l'ancestralité. Elle est l'emblème du groupe, elle est généralement ornée en son centre d'une sculpture représentant le haut d'un corps humain ou un motif géométrique. La porte d'entrée (le seuil) est très basse. Elle a une valeur symbolique. En effet, pour pouvoir entrer dans la case, toute personne, quels que soient son rang et sa position au niveau de la tribu est obligée de se courber pour y entrer et cette position physique marque le respect pour la famille qui l'accueille et pour l'habitation qui a été construite. Les chambranles, plaques de bois sculptées et placées de part et d'autre de la porte, sont les gardiens de la case et les protecteurs de ses habitants.

*(cf. fiche case)*

### **L'organisation spatiale de la tribu**

Il ne peut y avoir de vie de groupe sans l'existence de lieux de rencontre, d'un cadre plus ou moins formalisé où chacun se reconnaît comme faisant partie d'une communauté basée sur le partage et la réciprocité. Ce qui caractérise la tribu et qui apparaît en premier lieu dans le paysage, c'est l'environnement des constructions, une pelouse, des cocotiers, une marque de sagacité pour leurs habitants et quelques pins colonnaires, symboles de force. Les abords des habitations font l'objet de soins particuliers : on y trouve des plantes ornementales (hibiscus, porcelaine), médicinales (coléus, aloe vera) et protectrices (cordyline, etc.). La pelouse constitue par elle-même l'ornement traditionnel de l'espace habité. C'est la natte communautaire où les enfants jouent, où les vieux

discutent, où les femmes préparent les aliments et où toutes les fêtes coutumières ont lieu. Il est significatif, par exemple, en Grande-Terre, que la mariée emporte dans le clan de son mari une motte de pelouse. Lorsqu'on rentre dans une tribu, plusieurs édifices retiennent désormais l'attention : un lieu de culte (chapelle ou temple), la maison commune, une école parfois, un dispensaire, peut-être un commerce. Le terrain de football ou de pétanque et le cimetière sont aussi les données permanentes du paysage de la tribu. Cette structuration de l'espace est contemporaine : les missions ont importé le modèle de village européen ; auparavant, l'habitat était dispersé et privilégiait les vallées au littoral.

**La mesure du temps** et la conception de l'espace sont indissociables. Le calendrier des saisons agricoles, qui double celui des lunes, se réfère à un très grand nombre de phénomènes naturels aussi décrits comme gouvernés par des cycles d'ascensions et de descentes. Tout le cycle agricole, en tout quatre saisons de durée inégale, est perçu comme une succession de mouvements vers le haut et vers le bas en fonction du développement du tubercule et/ou de la tige de l'igname qui sert ici de référence ultime. D'une manière générale, les lunes et saisons ne se superposent pas avec exactitude et c'est le calendrier écologique de la plante alimentaire la plus valorisée qui sert de repère au spécialiste des cultures de chaque terroir ou au chef de clan pour fixer le rituel qui ferme une année et ouvre la suivante.

**Le calendrier de l'igname** [F:\Igname.pdf](#)

Les diverses étapes de la pousse de l'igname sont annoncées par la faune et la flore

# PROGRESSION PEDAGOGIQUE DE LA MATERNELLE AU LYCEE

| <b>OBJECTIFS DE CONNAISSANCES ET DE COMPETENCES</b> |   |  |  |
|---|---|--|--|
|   | Ecole primaire : Réalités   | Collège : Discours et pratiques  | Lycée : Concepts et valeurs  |
| <b>Connaissances</b>                                | <p>1) Le terroir kanak et son organisation spatiale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les différentes parties du terroir</li> <li>- les rivières, le lagon, le récif, la mer</li> <li>- la distribution de l'habitat, etc.</li> </ul> <p>2) L'organisation « économique » : cultures, pêche, chasse, cueillette de vivres et de matériaux (construction, fabrication,...)</p> | <p>1) <u>Eléments de cosmologie</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- tripartition de l'univers dans la verticalité : le sol, ce qui est en dessous, ce qui est au-dessus</li> <li>- espace humanisé et socialisé/espace sauvage...</li> <li>- Monde visible/invisible, communications</li> </ul> <p>2) <u>Les « lieux »</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- espaces sociaux, espaces cultivés, espaces sacrés/interdits (autels, cimetières, crânes des défunts, lieux de sacrifice...)</li> <li>- les bois plantés au bord des routes pour les tués</li> <li>- toponymie</li> </ul> <p>3) <u>Les modalités du lien à la terre</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- premiers défricheurs et propriétaires fonciers</li> <li>- tenure foncière</li> <li>- propriété, possession, héritage</li> <li>- transmission de la terre (terres cultivées, lieux de chasse, pêche, cueillette...)</li> <li>- don de la terre (en coupant la racine/sans couper la racine...)</li> </ul> <p>4) <u>Partage et distribution des vivres</u> (produits ou acquis)</p> | <p>1) <u>L'orientation dans l'espace</u> et les liens avec la conceptualisation du temps et la cosmologie ancienne</p> <p>2) <u>Terre et vie</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- tout part de la terre et tout y revient</li> <li>- l'esprit ancestral (totem) et le lien à la terre ; la terre est le sang des morts</li> <li>- Les grands mythes cosmogoniques connus (aires Paicî, Hoot ma Whaap...)</li> </ul> <p>3) <u>Terre et puissance</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les « médicaments »</li> </ul> <p>4) <u>Les mythes d'origine des Maisons</u> (chefferies) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- l'aîné suprême comme « parole » de fécondation de la terre (vie et puissance) ; les routes et les pays des morts</li> <li>- double hiérarchie de statuts : selon le lien à la terre et selon les échanges</li> </ul> |
| <b>Compétences</b>                                  | <p>1) Connaître les gestes de respect des lieux (avant de couper un arbre, de pêcher, de cueillir...), des lieux tabous..</p> <p>1) Connaître les caractéristiques d'une tribu, son organisation</p> <p>2) Connaître les différents événements coutumiers : deuil, mariage, fête de la nouvelle igname.</p>   | <p>-Comprendre le lien de la famille/ clan à l'espace mer, à l'espace sol, à l'espace montagne (relation viscérale, affective, spirituelle) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cérémonies coutumières</li> <li>▪ gestes d'allégeances</li> <li>▪ Les plantes et leur fonction symbolique</li> </ul>  | <p>-Comprendre le lien de la famille/ clan à l'espace mer, à l'espace sol, à l'espace montagne (relation viscérale, affective, spirituelle) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ étude des toponymes, du lien entre nom, langue, lieu, clan.</li> <li>▪ les mythes d'origine</li> <li>▪ lien entre le kanak et les éléments naturels</li> </ul>  |

## REPERES DE PROGRESSIVITE PAR CYCLE

| <b>1<sup>er</sup> DEGRE</b> |  |   |  |
|-----------------------------|--|---|--|
|                             | Cycle 1 (SP-SM-SG)   | Cycle 2 (CP-CE1-CE2)  | Cycle 3 (CM1-CM2)  |
| <b>CONNAISSANCES</b>        | 1) Les différents espaces de l'espace proche familial : Terre (Cultivé-non cultivé) Aquatique (cours d'eau, lagon, mer)<br>2) Les endroits bâtis<br>3) Observer le vivant et prendre conscience de son environnement | 1) L'espace proche, familial, les toponymes<br>2) Les repères temporels : horloge, calendrier<br>3) Les variations météorologiques et leurs influences sur les paysages naturels et anthropiques  | 1) Les repères de temps kanak.<br>2) Les principales caractéristiques du milieu géographique où habitent les élèves.<br>3) Les repères géographiques par rapport à l'organisation spatiale de la tribu   |
| <b>COMPETENCES</b>          | 1) Nommer les lieux et leurs caractéristiques principales<br>2) Nommer quelques manifestations de la vie animale et végétale par rapport à leurs fonctions : croissance, nutrition, reproduction                     | 1) Lire et se repérer sur des cartes à différentes échelles, dessiner une carte de son espace et s'y situer<br>2) Mettre en évidence les activités humaines dans l'espace proche à partir du vécu des élèves et de photographies<br>3) Savoir se situer dans le temps : jour, semaine, année<br>4) Utiliser-décrire différents supports iconographiques d'époques différentes afin de repérer l'influence des Hommes dans la transformation des paysages proches. | 1) Savoir rechercher et obtenir des précisions sur le temps, la météo, l'heure, le date, un horaire, un lieu : sous forme orale, écrite, numérique<br>2) Réaliser un croquis spatial simple de sa tribu en expliquant les grands traits de l'organisation spatiale |

## 2<sup>nd</sup> DEGRE

|                      | Cycle 3 (6 <sup>ème</sup> )   | Cycle 4 (5 <sup>ème</sup> – 4 <sup>ème</sup> – 3 <sup>ème</sup> )  | Lycée  |
|----------------------|---|--|--|
| <b>CONNAISSANCES</b> | <p>1) Les repères de temps kanak.</p> <p>2) Les principales caractéristiques du milieu géographique où habitent les élèves.</p> <p>3) Les repères géographiques par rapport à l'organisation spatiale de la tribu</p>   | <p>1) <u>Eléments de cosmologie</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- tripartition de l'univers dans la verticalité : le sol, ce qui est en dessous, ce qui est au-dessus</li> <li>- espace humanisé et socialisé/espace sauvage...</li> <li>- Monde visible/invisible, communications</li> </ul> <p>2) <u>Les « lieux »</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- espaces sociaux, espaces cultivés, espaces sacrés/interdits (autels, cimetières, crânes des défunts, lieux de sacrifice...)</li> <li>- les bois plantés au bord des routes pour les tués</li> <li>- toponymie</li> </ul> <p>3) <u>Les modalités du lien à la terre</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- premiers défricheurs et propriétaires fonciers</li> <li>- tenure foncière</li> <li>- propriété, possession, héritage</li> <li>- transmission de la terre (terres cultivées, lieux de chasse, pêche, cueillette...)</li> <li>- don de la terre (en coupant la racine/sans couper la racine...)</li> </ul> <p>4) <u>Partage et distribution des vivres</u> (produits ou acquis)</p> | <p>1) L'orientation dans l'espace et les liens avec la conceptualisation et la cosmologie anciennes.</p> <p>2) Terre et vie :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- tout part de la terre et tout y revient</li> <li>-L'esprit ancestral (totem) et le lien à la terre ; la terre est le sang des morts</li> <li>-Les grands mythes cosmogoniques connus (aires Paici, Hootma Whaap... )</li> </ul> <p>3) Terre et puissance :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Les médicaments</li> </ul> <p>4) Les mythes d'origine des Maisons (chefferies)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-L'aîné suprême comme « parole » de fécondation de la terre (vie et puissance) ; les routes et les pays des morts.</li> <li>- Double hiérarchie de statuts : selon le lien à la terre et selon les échanges</li> </ul>   |
| <b>COMPETENCES</b>   | <p>1) Savoir rechercher et obtenir des précisions sur le temps, la météo, l'heure, le date, un horaire, un lieu : sous forme orale, écrite, numérique</p> <p>2) Réaliser un croquis spatial simple de sa tribu en expliquant les grands traits de l'organisation spatiale</p> | <p>1) Connaître les différentes cérémonies coutumières.</p> <p>2) Comprendre les gestes d'allégeances au sein des clans (importance de la place de l'igname et du taro, des prémices envers l'aîné ou le gardien des lieux)</p> <p>3) Connaître le nom de quelques plantes et leur fonction symbolique dans les différents espaces de la communauté</p>  | <p><u>A partir de l'étude sur la toponymie, d'un discours généalogique, d'un conte :</u></p> <p>1) Savoir quelques toponymes et le lien entre le nom d'un lieu et la langue parlée, le nom de famille, d'un clan.</p> <p>2) Comprendre l'organisation et l'occupation d'un espace donné (la cohabitation des clans).</p> <p><u>A partir de l'étude d'un mythe d'origine kanak :</u></p> <p>3) Comprendre comment les kanak se représentent leurs origines</p> <p>4) Comparer la fonction d'un mythe kanak avec celle d'un autre mythe (Europe, Asie...)</p> <p>5) Comprendre le lien entre le kanak et les éléments naturels :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Connaître quelques plantes qui guérissent les maladies traditionnelles (aloès la fougère arborescente, faux tabac, niaouli, corossol, cica...)</li> <li>-Connaître les plantes liées à la transgression des interdits (canne à sucre, coléus, kaori, faux manguier,)</li> <li>-Connaître les plantes qui protègent le bancoulier, le niaouli, l'arbre à tapa, la cordyline</li> </ul> |

# REPERES BIBLIOGRAPHIQUES ESPACE - TEMPS

## LITTÉRATURE

| ALBUM   | RECUEIL CONTES  | RECUEIL POESIE - SLAM   | ROMAN - NOUVELLES  |
|---|---|---|--|
| Monefara, Maximilien & Leme, Victor et al. 2016. <i>5 Contes en langue xârâcùù</i> . Koohnê : Province Nord. Ex : l'histoire du tarot | SAM, Léonard , 1999 . <i>Contes et légendes océaniens</i> ( p10 conte en Fwai, p13 l'enfant et le diable). Nouméa: CDPNC                                  | Enoka, Luc & WAYEWOL, Georges ,2003. <i>Pue Tiu – poésie Kanak</i> . Nouméa: éd Province Nord | POURAWA, Denis, 2010. <i>La tarodièrè</i> . Nouméa : Vents d'ailleurs                  |
| CAMOUI, Luc Enoka & élèves de Hyabe à Puebo, 2013. <i>DUBA, Le chasseur de son</i> . Nouméa : Province Nord                           | <i>En paroles drehu</i> , Paris 2009, (Recueil récits, chants, poésies, proverbes français-Drehu + CD) ALK-BPI  | SLENO, Sam D., 2011. <i>Vingt-huit chants funèbres-poèmes</i> . Paris: l'Harmattan            | EWAN, Yann,2012. <i>Les loyaltiennes</i> . Paris: L'harmattan                          |
| OUSSET ,Corine & UKEIWE, Joane, 2012. <i>Petits contes de chez nous</i> . Nouméa : Ville de Nouméa                                    | Unë Unë & WAHETRA, Drowin et al. , 1994-2002. <i>Ifejicatre, recueil 2 et 3 ( drehu – français)</i> . Nouméa: CDPNC                                       | <i>Petite anthologie du Slam en Nouvelle-Calédonie</i> ,2016. Nouméa: L'Herbier de feu        | BRACHET, Gisèle,2007. <i>Escapade aux îles loyauté</i> . Paris: L'harmattan            |
| KURTOVITCH, Nicolas & WALIGORSKI, Julie, 2007. <i>Iamélé &amp; Willidoné, une histoire Kanak</i> . Paris: Le bonhomme vert            | WAHEO Jacob . <i>Contes de chez nous</i> . Nouméa : CDPNC   | <i>HWANFALIK, dictons de la vallée de Hienghène</i> , 1992. Nouméa : ADCK                     | OHLEN, Frédéric,2014. <i>Quintet</i> . Paris: Gallimard                                |
| PAPOU,2007. <i>Wahi et le grand requin</i> . Nouméa: grain de sable   | HAEWEGENE, Jacques & AWA, Raymond, 2000. <i>Toatiti recueil 1 (Français-Nengone)</i> . Nouméa: CDP  | <b>THEATRE</b>  | DELATHIERE, Jerry,2008. <i>Negropo rive gauche</i> . Paris: L'harmattan                |
| NEFOERENU, Raïna & DIAIKE et al. , 2015. <i>DÖ MWÁ Kwéré - La case de Kwéré</i> ( Français – xârâcùù). Nouméa : GRAPHINORD            | SEH-NC, 1980. <i>60 contes Mélanésien de Nouvelle-Calédonie- Littérature orale</i> . Nouméa: SEH-NC   | Pierre Gope,1993, <i>Les fils de l'igname</i> , ADCK  | APANA,2010. <i>Les racines au bout de la branche</i> . Paris: l'harmattan              |
| AIELLO, Marie-Pierre & BAUZA, Olivier, 2016. <i>Les chants du kanak du papayer</i> . Conte musical. Paris : éd parole                 | RIVIERRE J.-C. & OZANNE-RIVIERRE F et al, 1980. <i>Mythes et contes de la Grande Terre et des îles Loyauté</i> (Nouvelle-Calédonie). Paris : Paris, SELAF | <b>CD -DVD- DOCUMENT NUMERIQUE</b>  | Sudres,Jérôme , 2009. <i>L'éternelle igname</i> . Paris : Ed. L'Harmattan Jeunesse     |
|   |   | Nékaré, Jean-Baptiste, 2005. <i>Récit sur l'igname</i> , ADCK                                 | THIOSSE , Juliet c., 2011. <i>Kanak, premières chroniques</i> . Nouméa : éd du Lampion |

| PERIODIQUES   | ARTICLES EN LIGNES  | EMISSION REPORTAGES  | CD -DVD- DOCUMENT NUMERIQUE   |
|---|---|--|---|
| MWA VEE N°63, 2009:<br>l'espace de vie Kanak  | <i>Les plantes médicinales</i><br><a href="http://www.nouvelle-caledonie-tourisme.fr/.../fiche_les_plantes_medicinales_caledonie.pdf">www.nouvelle-caledonie-tourisme.fr/.../fiche_les_plantes_medicinales_caledonie.pdf</a>                        | Sur Youtube: <b>Wéari ! Les mains dans la terre</b> , NCTV, mai 2016, 30 mn  | <i>PAROLES DE VIEUX – 120 portrait calédoniens</i><br>DVD 1-2-3-4/ France TELEVISION – Nouvelle Calédonie 1er   |
| NAEPELS, M., 1999.<br>« Histoires de terres kanakes. Conflits fonciers et rapports sociaux dans la région de Houailou (Nouvelle-Calédonie).<br>Nouméa : ADCK, <i>Mwà véé</i> , n°24, p. 53-57 | <i>Se soigner au naturel: les plantes médicinales Kanak -</i><br><a href="http://www.lepetitjournal.com/nouvelle-caledonie/.../267810-plantes-medicinales-kanak">www.lepetitjournal.com/nouvelle-caledonie/.../267810-plantes-medicinales-kanak</a> | <i>CHRONIQUES DU MONDE KANAK</i> – passage sur NC 1er.<br>Nouméa : ALK   | GUILLEMINOT, Yohann, 2007. <i>Médecine traditionnelle Kanak.</i><br><a href="http://www.sudoc.fr/137632177">www.sudoc.fr/137632177</a>  |
| ORSO, P. ; <i>et al.</i> , 1999. <i>Chroniques du Pays Kanak, tome 1.</i> « Société Kanak ». Nouméa : Planète mémo, 273p.   | B.Villechalane, P.-A. Pantz, R. Page, Waéju, L. Boehe-Tindao, 2016. <i>La fête des ignames : un symbole culturel chaque année dans les aires coutumières.</i> Association in mémoriam   | Sur <b>Arte - FLECHE FAITIERE KANAK</b> - Un film de Frédéric Ramade - 26'   | Auffret Yannick, 2008. <i>Mon île ma case mes souvenirs.</i> (Disque compact). Nouméa : médiathèque ADCK  |
| ORSO, P. ; <i>et al.</i> , 1999. <i>Chroniques du Pays Kanak, tome 2.</i> « Gestes ». Nouméa : Planète mémo, 285p.  | <b>VIDEOS EN LIGNE</b>  | Sur Youtube « <i>parole donnée et case kanak</i> » émission « Parler vrai »  | Citron Robert, 1968. <i>Nouvelle-Calédonie, mœurs et coutumes kanakes scènes de magie - le séjour paisible.</i> Nouméa : médiathèque ADCK   |
| ORSO, P. ; <i>et al.</i> , 1999. <i>Chroniques du Pays Kanak, tome 3.</i> « Arts et Lettres ». Nouméa : planète mémo, 356p.   | <i>La culture en Nouvelle-Calédonie -</i><br><a href="https://www.youtube.com/watch?v=bcodDnioHq0">https://www.youtube.com/watch?v=bcodDnioHq0</a>  | <i>Construction d'une case en pays kanak,</i><br><a href="http://mediatheque.adck.nc/mediath/noticie.cfm?numnot=1652">http://mediatheque.adck.nc/mediath/noticie.cfm?numnot=1652</a> | Tein Kaloombat Gilbert, Godin Patrice, 2004. <i>La Grande Case.</i> (Document numérique)<br>Nouméa: médiathèque ADCK  |
| ORSO, P. ; <i>et al.</i> , 1999. <i>Chroniques du Pays Kanak, tome 4.</i> « Mutation ». Nouméa, Planète mémo, 380p.   | <i>EXPOSITION COLONIALE KANAK 1931</i> un film d'Alexandre Rosada.<br><a href="https://www.youtube.com/watch?v=4DJRcSEkftI">https://www.youtube.com/watch?v=4DJRcSEkftI</a>   |  | Thara Gaétan & Euritén Yamel et al. ,2005. <i>La case traditionnelle.</i><br>Nouméa: ADCK, CONSEIL COUTUMIER DE L'AIRE DRUBEA-KAPONE, (Document numérique de la médiathèque ADCK) |
| PALABRE N°21:p68,<br>Civilisation Kanak: la nature en totem.  |   |  |   |

## HISTOIRE GEOGRAPHIE

| MANUELS  | OUVRAGES   |  | PERIODIQUES   |
|--|--|--|---|
| ARMAND , Véronique & BARBE , Dominique, et al, 2005. <i>Histoire et Géographie, document classe seconde</i> . Nouméa : CDPNC   | BENSA, A. ; LEBLIC, I. (éds), <i>En pays kanak. Ethnologie, linguistique, archéologie, histoire de la Nouvelle-Calédonie</i> , Paris : Maison des Sciences de l'Homme,                       | DOUMENGE, J.-P., 1974. <i>Paysans mélanésiens en pays Canala (Nouvelle-Calédonie)</i> , Talence, Paris : CNRS/Centre d'études de géographie tropicale, 220p.   | ADRAF, 2003. « <i>Cadastre Coutumier</i> ». <i>État d'avancement des travaux par aire coutumière</i> , note de cadrage, Nouméa : ADRAF.   |
| DEBIEN VAHNMAI, Cinthia et al., 2010. <i>La Nouvelle-Calédonie et l'Océanie</i> , lycée. Nouméa : CDPNC  | BENSA, A., 1992, <i>Terre kanak : enjeu politique d'hier et d'aujourd'hui, Esquisse d'un modèle comparatif</i> , in <i>Études rurales</i> , n°127-128, p. 107-131                            | DOUMENGE, J.-P., 1982. <i>Du terroir à la ville</i> . Les Mélanésiens et leurs espaces en Nouvelle-Calédonie. Bordeaux : Université Michel de Montaigne, Bordeaux III, 488p. (Thèse de Doctorat d'État : Géographie Tropicale : Bordeaux : 5 janvier 1982).  | SAND, C. & BOLÉ, et al, 2003. <i>Les aléas de la construction identitaire multi-ethnique en Nouvelle-Calédonie : quel passé pour un avenir commun ?</i> in <i>Le Journal de la Société des océanistes</i> , vol. 2003-2, n° 117, p. 147-169     |
| <i>Histoire CYCLE 3</i> , 2007. Nouméa: CDPNC  | LEENHARDT, M., 1947. <i>Do Kamo – la personne et le mythe dans le monde mélanésien</i> , Paris : Gallimard, 314p.  | DOTTE, E. & SAND, C. et al, 2011. <i>Processus de territorialisation dans l'espace archéogéographique de la Nouvelle-Calédonie pré-contacts : le cas du Nord de la Grande Terre</i> , communication au 23 <sup>ème</sup> colloque Corail, 2011               | NAEPELS, M., 1999. Mobilité et urbanisation kanak : l'exemple du pays ajië, in DAVID, G. ; GUILLAUD, D. ; PILLON, P. (éds.), <i>La Nouvelle-Calédonie à la croisée des chemins (1989-1997)</i> , Paris : Société des Océanistes/IRD, p. 251-269 |
| Sautter, Gilles & Bensa, Alban et al. 1983. <i>Atlas de la Nouvelle-Calédonie et dépendances</i> Paris : Office de la recherche scientifique et technique Outre-Mer, 1983  | NAEPELS, M., 1998. <i>Histoires de terres kanakes</i> . Paris : Belin, 380p.   | THESES MASTERS   |   |
| SAUSSOL, A., 1981. Planches 21 et 22, in <i>Atlas de la Nouvelle-Calédonie</i> , Paris : ORSTOM  | SAUSSOL, A., 1986. <i>Du front pionnier à la réforme : colonisation et problèmes fonciers en Nouvelle-Calédonie (1853-1985)</i> . Paris : <i>Les Cahiers d'Outre-Mer</i> , n°155, p. 274-312 | POIDYALIWANE, D., 2007. <i>La revendication des terres dans le temps</i> . Enjeux politiques du foncier en Nouvelle-Calédonie. Nouméa : Université de Nouvelle-Calédonie, UNC, 59p. (Master 1 : DEVTAT : UNC : Nouvelle-Calédonie : 2007).                   | POIDYALIWANE, D., 2007. <i>La revendication des terres dans le temps</i> . Enjeux politiques du foncier en Nouvelle-Calédonie. Nouméa : UNC, 59p. (Master 1 : DEVTAT : UNC : 2007).   |
| WADRAWANE, E. ; ANGLEVIEL, F. (dir), 2008. <i>La Nouvelle-Calédonie : les Kanaks et l'histoire</i> , Annales d'histoire calédonienne vol.2, Nouméa : Indes Savantes, 556p. | SAND, C., 1995. « <i>Le temps d'avant</i> » : la préhistoire de la Nouvelle-Calédonie. Paris : L'Harmattan, 356p.  | DOTTE, E., 2010 « <i>Le bois ancêtre</i> ». <i>Arbres, forêts et occupation kanak précoloniale sur la Grande Terre de Nouvelle-Calédonie</i> . Paris : Université Paris 1 et Australian National University (Thèse de doctorat : archéologie : Paris : 2010) |   |



## SOCIETE VIVRE ENSEMBLE

| ALBUM  | OUVRAGES  |   |  |
|--|---|---|--|
| BOULAY, Roger, 2015. <i>Casse-tête et massues Kanak</i> . Paris : l'étrave.  | SAUSSOL, Alain, 1979. L'héritage, essai sur le problème foncier mélanésien en Nouvelle-Calédonie. Paris : Société des Océanistes.   | RIVIERE, Jean-Claude & BENSA, Hélène, 1982. « <i>Les Chemins de l'alliance : l'organisation sociale et ses représentations en Nouvelle-Calédonie</i> », région de Touho. Paris : SÉLAF, 1982. | GRISONNET, V., 2012. Terres coutumières et développement urbain dans le Grand Nouméa. Nouméa : Université de la Nouvelle-Calédonie, 57p.                                     |
| BONNET VERGARA, Peggy & MAHUTEAU Jean-Jacques, 2011-2013. <i>A la découverte de la Nouvelle-Calédonie</i> . Nouméa : LES EDITIONS DU CAGOU | <i>Du terroir à la ville : les mélanésiens et leur espace en Nouvelle-Calédonie</i> . Nouméa : ADCK bibliothèque  | TROLUE, F., 1993. <i>Le Kanak, le clan et la terre face au développement en Nouvelle-Calédonie</i> . Nouméa : Graphoprint, Actes du 6 <sup>ème</sup> colloque C.O.R.A.I.L, p. 157-163         | LEENHARDT, M., 1937 (rééd.1953). <i>Gens de la Grande Terre</i> , Paris : Gallimard, 228p.   |
| Estournes Jean-Marc, 1999. <i>La case, Collections découvertes calédoniennes</i> . Nouméa : Planète Mémo.                                  | SAUSSOL, A., 1971. <i>La propriété foncière mélanésienne et le problème des réserves en Grand-Terre néo-calédonienne</i> , in <i>Cahiers du Pacifique</i> , n°15, p. 83-125                                     | SAUSSOL, A., 1979. <i>L'héritage : Essai sur le problème foncier mélanésien en Nouvelle-Calédonie</i> , Paris : musée de l'Homme, 493p.   | LEENHARDT, M., 1932. <i>Documents néo-calédoniens</i> . Paris : Institut d'ethnologie, 514p.   |
| LAURENT Catherine C. & NEMO Bénédicte, 2012. <i>IGNAME, esprit de mon ancêtre</i> , Nouméa: GRANDIR  | LE MEUR, P.-Y., 2010. <i>Le débat du « cadastre coutumier » en Nouvelle-Calédonie</i> , in FAUGÈRES, E. & MERLE, I. (dir). <i>La Nouvelle-Calédonie, vers un destin commun ?</i> Paris : Karthala, p.101-127.   | MONNERIE, D., 2002. <i>Nouvelle-Calédonie. La terre et les hommes, la culture et la politique : consensus et confrontations</i> , in <i>Ethnologie française</i> , n°XXXII (4), p. 613-627    | JOST, C., 2010. <i>Espaces d'appropriation ou d'évasion de la ville dans le Pacifique : Terres coutumières, squats et nakamals</i> . Metz, MOSELLA, T.XXXIII, n°1-4, p.27-43 |
| RENOIR, Annabelle, 2013. <i>Ma première visite au centre culturel TJIBAOU</i> . Nouméa : ADCK  | <b>thèses</b>   | GUIART, J., 1992. <i>Structure de la chefferie en Mélanésie du Sud</i> . Musée de l'Homme, Paris : Institut d'Ethnologie, 688p.   | <b>CD -DVD - DOCUMENT NUMerique</b>  |
| Commune de Maré, 2010. <i>En pays NENGONE</i> . Nouméa: commune de Maré.   | PILLON, P., 1984. <i>Transformations sociales et développement en Nouvelle-Calédonie, étude de cas</i> . Paris : Université Paris V, 365p. (Thèse de troisième cycle : anthropologie économique : Paris : 1984) | PILLON, P., 1995. <i>Essais sur le secteur rural mélanésien contemporain</i> , Rapports de synthèse, Sciences sociales, Sociologie, Nouméa : ORSTOM, 183p.                                    | WAPOTRO, Billy, 1993. <i>L'igname et l'homme dans la civilisation Kanak</i> . Conférence. Nouméa : médiathèque ADCK  |
| DEBIEN VAHNMAI, Cinthia et al., 2010. <i>La Nouvelle-Calédonie et l'Océanie</i> , lycée. Nouméa : CDPNC                                    |   |   | LECUYER, Julie, 2014. <i>L'igname Kanak, lien social et système de représentation</i> . Nouméa : CDPNC disponible médiathèque ADCK   |
| <b>AUTRES</b>  |   |   |  |
| DANGLEBERNE, Anne-Marie. <i>Le calendrier de l'igname</i> F:\Igame.pdf   |   |   |  |

# L'IGNAME

## Connaissances / notions pour l'enseignant

### Remarque préliminaire :

Les éléments proposés dans cette fiche sont des pistes de réflexion et d'investigations que l'enseignant devra poursuivre et adapter selon la spécificité des aires culturelles et des sociétés. Cette fiche n'est pas un cadre rigide à reproduire mais un support que l'enseignant devra enrichir à partir de ses propres ressources, expériences de terrain, nuances locales.

### **Tubercule précieux**

Elle compte pas loin de XXX variétés différentes. Souvent, l'igname générique porte un nom particulier (koko (drehu), ku (numèè, drubéa)) tandis que les différentes autres espèces ou clones portent d'autres noms. L'organisation temporelle kanak repose principalement dans la culture de l'igname à 4 périodes :

- 1<sup>ère</sup> période : débrousser (*qeuth*), brûler (*man & sanaman*), labourer (*troneny*)
- 2<sup>ème</sup> période : planter (*li koko*), ramer (*eleng*)
- 3<sup>ème</sup> période : attacher la tige et lâcher l'igname
- 4<sup>ème</sup> période : récolte (*menuën*).

La répartition du travail des champs est réalisée selon la pénibilité de celui-ci. Le travail de la première période est l'apanage des hommes et la deuxième celui des femmes. Les hommes se chargent des travaux les plus pénibles,

La production annuelle est réparties de différentes manières selon les espèces d'igname : la fête de l'igname (*nimurë* 'igname-chef' (île des Pins), *nyipi koko* 'vrai igname' (drehu)), les cérémonies coutumières, la subsistance. En général, les ignames de premières qualités sont offertes pour les cérémonies.

On peut la cuisiner de différentes (frit ou bouilli) manières mais elle est généralement préparé traditionnellement dans un four traditionnel à l'étouffer, c'est le bougna.

Selon la qualité du sol et du matériel à disposition, la terre peut être semencé de deux manières différentes : en rond (*iumany*) ou en sillon.

L'organisation spatiale à l'intérieur du champ est particulièrement réfléchi. Dans le centre, il y a le champ d'igname et autour les plantes de « protection » qui préserve du mauvais regard qui peut être porté sur la production (cordyline (*zi*), coléus (*maea*). D'autres plantes comestibles peuvent également être plantées (oignons (*salatr*), salade, choux kanak (*wej*), Brède ou Morelle (*tu*), maïs (*watolea*), etc. En général, la patate

douce est plantée après la récolte des ignames à l'emplacement des ignames récoltées mais on peut les planter en même temps que les ignames puisque celle-ci n'a pas de saison. On trouve souvent des papayers ou de la pastèque qui permet d'étancher la soif du cultivateur.

Des signes naturels permettent de repérer la période d'ensemencement et de récolte (arrivée des baleines, fleurissement de certaines plantes, etc.).

Une fois récolté, on dispose les ignames dans un grenier (*ita koko (drehu)*, *mwâku (numèè)*).

### **Tubercule sacré**

Il existe différents mythes qui mettent en évidence l'origine de l'igname et les plantes cultivées. De même, différents contes rapportent la manière dont certaines d'entre elles ont reçu une forme particulière ou un goût particulier.

Lors des événements coutumiers, les clans offrent ce tubercule qui permet de mettre en valeur le fruit de leur labeur et leur investissement pour les besoins du clan concerné.

L'igname symbolise l'homme dans la culture kanak de part sa forme phallique. L'acte d'ensemencement possède une connotation sexuelle. D'ailleurs, de nombreux interdits entourent le champ. La femme n'a pas le droit d'aller au champ si elle est enceinte ou en période de menstruation de peur que la production ne soit mauvaise.

### **Tout un symbole**

L'igname est sacrée pour les kanak qui marque leur existence à partir de ce tubercule précieux. Le peuple kanak est souvent appelé « civilisation de l'igname » puisque c'est elle qui l'inscrit l'homme dans l'espace-temps.

La fête de l'igname marque la fin d'une saison et le début d'une autre. Elle est organisée dès l'arrivée des premières ignames (février-mars). Elle marque l'offrande de ces ignames nouvelles au Chef (*iölekeu*).

Présente également dans les cérémonies coutumières de mariage, elle permet de donner corps aux liens créés ou consolidés.

# PROGRESSION PEDAGOGIQUE DE LA MATERNELLE AU LYCEE

## OBJECTIFS GENERAUX DE CONNAISSANCES ET DE COMPETENCES

| Objectifs            | Ecole primaire : Réalités  | Collège : Discours et pratiques   | Lycée : Concepts et valeurs   |
|----------------------|--|---|---|
| <b>CONNAISSANCES</b> | <p>1) <u>La plante</u> (tubercule, tige, feuilles, fleur)</p> <p>2) <u>Les variétés</u> (clones) et les critères de reconnaissance (à partir de quelques clones choisis)</p> <p>3) <u>Les quatre phases/saisons de la culture</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1ère période : débrousser — brûler — labourer.</li> <li>- 2e période : planter — ramer.</li> <li>- 3e période : attacher la tige et lâcher l'igname.</li> <li>4e période : la récolte.</li> </ul> <p>4) Les recettes à base d'<u>igname</u> (igname frit, bouilli, le bougna...)</p> <p>5) <u>L'alimentation traditionnelle</u></p>   | <p>1) les mythes d'origine de l'igname et des plantes cultivées</p> <p>2) L'organisation spatiale du champ d'igname et des autres formes de culture</p> <p>3) Le calendrier de l'igname : saisons, mois lunaires, signes, interdits et rites (horticoles, météorologiques...), gestes de l'agriculteur.</p>   | <p>1) <u>Les prémices et les fêtes de l'igname</u></p> <p>2) <u>L'igname et les relations entre les hommes</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- rapport entre organisation du travail agricole et organisation socio-politique des Maisons</li> <li>- l'offrande de l'igname nouvelle : au sein de la famille, du clan, de la chefferie (Maison)</li> <li>- l'igname dans les échanges coutumiers (modalités de présentation, signification...)</li> </ul> <p>3) <u>La relation homme-igname</u> (l'igname nourrit l'homme, l'homme cultive l'igname, le sang des morts nourrit la terre)</p> |
| <b>COMPETENCES</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Identifier Les différentes espèces d'igname: 600 espèces – 12 en Calédonie. 150 variétés dans le pays. Tubercule.</li> <li>● Connaître les différentes parties de la plante.</li> <li>● Connaître les quatre phases de la culture de l'igname. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Comprendre ce qu'implique la culture de l'igname dans la vie quotidienne :</li> </ul> </li> <li>● Nommer les techniques de cuisson, la recette du bougna traditionnel.</li> <li>● Mémoriser un chant sur le bougna (exemple le bougna tortue de Yaté).</li> <li>● Connaître son origine : L'histoire de l'arrivée de l'igname à travers le pacifique</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Identifier et manipuler la technique de tressage de l'igname et du panier.</li> <li>● Connaître les différentes techniques de culture de l'igname : plantation de l'igname en trois parties. Dans un temps différent dans l'année et récolté aussi de manière différente.</li> <li>● Connaître la signification des différentes étapes du calendrier de l'igname et ses repères faune, flore et météorologie.</li> <li>● Comprendre le temps dans le monde kanak.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Connaître la succession des rites et tabous concernant la plantation de l'igname jusqu'à sa maturité.</li> <li>● Comprendre et expliquer les gestes et attitudes face à l'igname.</li> <li>● Comprendre et expliquer la symbolique de l'igname dans le deuil, mariage et naissance.</li> <li>● Comprendre et expliquer l'importance de l'igname : sa valeur, ses symboles, ses cérémonies.</li> </ul>  |

## REPERES DE PROGRESSIVITE PAR CYCLE

| <b>1<sup>er</sup> DEGRE</b> |  |   |  |
|-----------------------------|--|---|--|
| Objectifs                   | <b>Cycle 1 (PS – MS-<br/>GS)</b>   | <b>Cycle 2 (CP – CE1 –<br/>CE2)</b>   | <b>Cycle 3 (CM1 – CM2)</b>   |
| <b>CONNAISSANCES</b>        | <p>1) Les recettes à base d'<u>igname</u> (igname frit, bouilli, le bougna...)</p> <p>2) <u>L'alimentation traditionnelle</u></p>  | <p>1) <u>La plante</u> (tubercule, tige, feuilles, fleur)</p> <p>2) <u>Les quatre phases/saisons de la culture</u> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1<sup>ère</sup> période : débrousser — brûler — labourer.</li> <li>- 2<sup>e</sup> période : planter — ramer.</li> <li>- 3<sup>e</sup> période : attacher la tige et lâcher l'igname.</li> <li>- 4<sup>e</sup> période : la récolte.</li> </ul> | <p>1) <u>Les variétés</u> (clones) et les critères de reconnaissance (à partir de quelques clones choisis)</p> <p>2) les mythes d'origine de l'igname et des plantes cultivées</p>   |
| <b>COMPETENCES</b>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nommer les techniques de cuisson, la recette du bougna traditionnel.</li> <li>• Mémoriser un chant sur le bougna (exemple le bougna tortue de Yaté).</li> <li>• Comprendre ce qu'implique la culture de l'igname dans la vie quotidienne</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Connaître les différentes parties de la plante.</li> <li>• Connaître les quatre phases de la culture de l'igname.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifier les différentes espèces d'igname: 600 espèces – 12 en Calédonie. 150 variétés dans le pays. Tubercule.</li> <li>• Connaître son origine : L'histoire de l'arrivée de l'igname à travers le pacifique</li> <li>• Connaître les différentes techniques de culture de l'igname : plantation de l'igname en trois parties. Dans un temps différent dans l'année et récolté aussi de manière différente.</li> </ul> |

## 2nd DEGRE

| Objectifs            | Cycle 3 (6 <sup>ème</sup> )  | Cycle 4 (5 <sup>ème</sup> – 4 <sup>ème</sup> – 3 <sup>ème</sup> )  | Lycée   |
|----------------------|--|--|---|
| <b>CONNAISSANCES</b> | <p>1) <u>Les variétés</u> (clones)...</p> <p>2) les mythes d'origine ...</p>   | <p>1) L'organisation spatiale du champ d'igname et des autres formes de culture</p> <p>2) Le calendrier de l'igname : saisons, mois lunaires, signes, interdits et rites (horticoles, météorologiques...), gestes de l'agriculteur.</p>  | <p>1) <u>Les prémices et les fêtes de l'igname</u></p> <p>2) <u>L'igname et les relations entre les hommes</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- rapport entre organisation du travail agricole et organisation socio-politique des Maisons</li> <li>- l'offrande de l'igname nouvelle : au sein de la famille, du clan, de la chefferie (Maison)</li> <li>- l'igname dans les échanges coutumiers (modalités de présentation, signification...)</li> </ul> <p>3) <u>La relation homme-igname</u> (l'igname nourrit l'homme, l'homme cultive l'igname, le sang des morts nourrit la terre)</p> |
| <b>COMPETENCES</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Identifier les différentes espèces d'igname...</li> <li>● Connaître son origine ...</li> <li>● Connaître les différentes techniques de culture de l'igname ...</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Identifier et manipuler la technique de tressage de l'igname et du panier.</li> <li>● Connaître la signification des différentes étapes du calendrier de l'igname et ses repères faune, flore et météorologie.</li> <li>● Comprendre le temps dans le monde kanak.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Connaître la succession des rites et tabous concernant la plantation de l'igname jusqu'à sa maturité.</li> <li>● Comprendre et expliquer les gestes et attitudes face à l'igname.</li> <li>● Comprendre et expliquer la symbolique de l'igname dans le deuil, mariage et naissance.</li> <li>● Comprendre et expliquer l'importance de l'igname : sa valeur, ses symboles, ses cérémonies.</li> </ul>  |

# REPERES BIBLIOGRAPHIQUES : IGNOME

## LITTÉRATURE

| ALBUM   | RECUEIL CONTES   | RECUEIL POESIE - SLAM   | THEATRE  |
|---|--|---|--|
| VIALE, Marido, 2014. <i>Compote de Bouille. Le petit bougna de Naèla</i> . Nouméa : Ed. Yseult  | SAM, Léonard , 1999 . <i>Contes et légendes océaniens</i> ( p10 conte en Fwai, p13 l'enfant et le diable). Nouméa: CDPNC                                   | Enoka, Luc & WAYEWOL, Georges ,2003. <i>Pue Tiu – poésie Kanak</i> . Nouméa: éd Province Nord | Pierre Gope,1993, Les fils de l'ignome, ADCK   |
| Ouetcho, C & Berton,Dominique, 2012. <i>Nyùwàxè, l'ignome amère</i> . conte avec CD audio bilingue français-numèè. Nouméa : Vale, ADCK, CCT | <i>En paroles drehu</i> , Paris 2009, (Recueil récits, chants, poésies, proverbes français-Drehu + CD) ALK-BPI   | SLENO, Sam D., 2011. <i>Vingt-huit chants funèbres-poèmes</i> . Paris: l'Harmattan            | <b>CD -DVD-DOCUMENT NUMERIQUE</b>  |
| M.-A.Vakoumé &t I. Ritzenthaler, 2016. <i>Nimurë, l'ignome du chef</i> . conte français-kwenyi. Nouméa : Ed. Vale, ADCK, CCT                | Unë Unë & WAHETRA, Drowin et al. , 1994-2002. <i>Ifejicatre, recueil 2 et 3 ( drehu – français)</i> . Nouméa: CDPNC  | <i>Petite anthologie du Slam en Nouvelle-Calédonie</i> ,2016. Nouméa: L'Herbier de feu        | Nékaré, Jean-Baptiste, 2005. Récit sur l'ignome, ADCK  |
| REVOL, Isabelle, 2001. <i>Fleur d'ignome</i> . Nouméa : éd Catherine Ledru  | WAHEO Jacob . Contes de chez nous. Nouméa : CDPNC  | <i>HWANFALIK, dictons de la vallée de Hienghène</i> , 1992. Nouméa : ADCK                     | WAGANE, Denise & BOUREBARE , Denis. <i>Le Bougna</i> . Conte en 6 langues. Nouméa : Province Sud.                      |
| Liliane TAURU & Isabelle RITZENTHALER Mon bougna-comptine Français/Nengone/drehu/iaai/faga uvea. Nouméa : Plume de notou                    | HAEWEGENE, Jacques & AWA, Raymond, 2000. <i>Toatiti recueil 1 (Français-Nengone)</i> . Nouméa: CDP   | <b>ROMAN - NOUVELLES</b>  | <b>OUVRAGES</b>  |
| Liliane TAURU. Qui a mangé mon bougna – comptine français – Nengone – Drehu – Iaai – Fagauvea . Nouméa : plume de notou                     | SEH-NC, 1980. <i>60 contes Mélanésiens de Nouvelle-Calédonie- Littérature orale</i> . Nouméa: SEH-NC   | Sudres,Jérôme , 2009. <i>L'éternelle ignome</i> . Paris : Ed. L'Harmattan Jeunesse            | BOGLIOLO, François, 1994. Paroles et écriture, anthologie de la littérature néo-Calédonienne. Nouméa : les éditions du |
|   | RIVIERRE J.-C. & OZANNE-RIVIERRE F et al, 1980. <i>Mythes et contes de la Grande Terre et des îles Loyauté (Nouvelle-Calédonie)</i> . Paris : Paris, SELAF | THIOSSE , Juliet c., 2011. <i>Kanak, premières chroniques</i> . Nouméa : éd du Lampion        |  |
|   |  | MARIOTTI, Jean . <i>La tourterelle et le corbeau</i> . Nouméa : grain de sable                |  |

| PERIODIQUES   | ARTICLES EN LIGNES  | EMISSION REPORTAGES  | CD -DVD- DOCUMENT NUMERIQUE  |
|---|---|--|--|
| L. Mangematin, 1978, Chroniques des dieux et des hommes de Lifou avant 1842, 1ère partie: le culte de l'igname sacrée, SEHNC            | Au rythme de l'igname. <a href="http://www.lnc.nc/article/pays/culture/au-rythme-de-l-igname">http://www.lnc.nc/article/pays/culture/au-rythme-de-l-igname</a>                          | Sur Youtube: <b>Wéari ! Les mains dans la terre</b> , NCTV, mai 2016, 30 mn  | Paroles de Vieux - 120 portrait calédoniens, DVD 1-2-3-4, France TV - Nouvelle Calédonie 1ère                            |
| R. Atti, T. Boehe, L. Waéju, 2016. La fête des prémices de l'igname à Goro - Kiirè ku a ya Xéré, Association In Memoriam                | Y. Magnon, 2001, <i>Au rythme de l'igname</i> , article   | CHRONIQUES DU MONDE KANAK – passage sur NC 1er. Nouméa : ALK   | Gilles DAGNEAU. <i>De l'autre côté, ce qu'il y a .. LA NOUVELLE-CALEDONIE EN 6 FILMS</i> . Nouméa: Aaa Production        |
| MWA VEE N°1 : n° 1 : <b>Autre temps, autres mœurs : la coutume évolue</b> , Denise Cume-Kacatr, <b>Le moment de l'igname</b> p. 40 à 43 | B. Villechalane, P.-A. Pantz, R. Page, Waéju, L. Boehe-Tindao, 2016. <i>La fête des ignames : un symbole culturel chaque année dans les aires coutumières</i> . Association in memoriam | <b>ARTICLES</b>  | Fête de l'igname nouvelle, Conseil Coutumier de l'aire Xârâcùù, Médiathèque ADCK 2006                                    |
| MWA VEE N°16 : Le végétal. P26 à 66. Nouméa : ADCK 1997   | Ignames, interdits et ancêtres en Nouvelle-Calédonie, article d'Isabelle Leblic, 2002   | Nicole Waia, 1991 . La fête des ignames : comment les femmes kanak la vivent. Nouméa : médiathèque ADCK                      | La tradition de l'igname, Arlette Douépéré, Waedr Wakaene, Marie-Jeanne Koteureu, Emmanuel Tjibaou, ADCK, 2007           |
| MAGNON, Yves, 2001. Au rythme de l'igname. Magazine TAZARD n°28 . Nouméa : mission intertion des jeunes                                 | <i>L'igname au cœur Du Pays Kanak-Province Nord</i> <a href="http://www.province-nord.nc/documents/dossiers/Igname.pdf">www.province-nord.nc/documents/dossiers/Igname.pdf</a>          | DELLA MAJIORA, Christine, 2016. L'igname est le jumeau de l'homme. Nouméa : pacifique presse communication. Médiathèque ADCK | Le champ d'ignames, Auguste Até, Lydia Até, Patrice Moasadi, Conseil Coutumier de l'aire Xârâcùù, Médiathèque ADCK, 2006 |
| <b>La tradition de l'igname</b> , Arlette Douépéré, Waedr Wakaene, Marie-Jeanne Koteureu, Emmanuel Tjibaou, ADCK, 2007                  |   |  |  |
| Un jour, une langue. ALK  |   |  |  |



| HISTOIRE GEOGRAPHIE   |  | Observer la nature – Mathématiques   |   |
|---|--|--|---|
| MANUELS   | OUVRAGES   | ouvrages   |   |
| <i>Histoire CYCLE 3</i> , 2007.<br>Nouméa:<br>CDPNC   | Raoul Bacou. <i>La civilisation de l'igname</i> . Nouméa:<br>Conservatoire de l'igname,<br>Sénat Coutumier   | DAVAR, ISEE, 2013.<br><i>L'agriculture en Nouvelle-Calédonie - Le nouveau visage de l'agriculture calédonienne, Recensement agricole 2012 - premiers résultats</i> , 4p.         | LIMOUSIN, Patricia & BESSIERE, Eric, 2006. Océania planta médica, Flore de Kanaky. Tome 1 et 2. Nouméa: Patricia LIMOUSIN   |
| <i>Histoire – Géographie BEP – Hommes et espaces d'Océanie</i> , 1997.<br>Nouméa:<br>CDPNC  | Bonnemaison, Jean , 1996.<br><i>Gens de l'igname et gens du taro</i> , p.389-404 in Mémoire de Pierre, Mémoire d'Homme, hommage à José Garanger.<br>Paris : Université de la Sorbonne, Paris, 1996 | DAF,<br><i>La filière des tubercules tropicaux en Nouvelle-Calédonie - Résultats de l'enquête de 1997</i> , 117p   | VARIN Didier, BREVART Julien, 2006. <i>L'igname en Nouvelle-Calédonie. Espèces et variétés</i> . Nouméa: CDPNC, Association Inter-provinciale de gestion des Centres Agricoles (A.I.C.A) Centre des Tubercules Tropicaux. |
| Géographie CYCLE 3 , 2007. Nouméa : CDPNC, GOUV NC  | J. Bonnemaison, L.Cambrézy, ... L Bourgeois, 1996.Le lien territorial entre frontières et identités. (eds.). Le territoire. <i>Géographie et Cultures</i> , n°20, p. 7-18. 1996                    | DDE-E province Nord, 2000-2004. <i>Igname au coeur du pays kanak</i> , 5p. Nouméa: Province Nord   | BONNEMAISON, J., 1984. <i>Les jardins magiques. Le géosystème de l'horticulture vivrière dans une île mélanésienne du Pacifique Sud. Le développement rural en question</i> . Paris : ORSTOM, mémoire n°106, p.461-482    |
| <b>PERIODIQUES</b>  |  | Ethnobotanique de Maré, Iles Loyauté (Nouvelle-Calédonie), Marie-Joseph Dubois, Muséum National d'Histoire naturelle, 1971   | KASARHEROU, Emmanuel & WEDOYE, Béalo et al. Guide to the plant of Kanak path. Nouméa: CCT   |
| BULLETIN de la SOCIÉTÉ D'ÉTUDES HISTORIQUES de la NOUVELLE-CALÉDONIE, 3 <sup>ème</sup> trimestre 1975, <i>Les ignames témoins (pré)historiques</i> , N°24, Nouméa, Société d'Etudes Historiques de la Nouvelle-Calédonie (S.E.H.N.C).   | <b>Les ignames témoins (pré)historiques</b> , N°24, Société d'Etudes Historiques de la Nouvelle-Calédonie, 3 <sup>ème</sup> trimestre 1975   | GUILLAUMIN A, 1942. <i>Les plantes introduites en Nouvelle-Calédonie, Revue de botanique appliquée et d'agriculture coloniale</i> . 22e année, bulletin n°245-246, p.13-47, 36p. |   |
| LEBLIC, I., 2002. <i>Ignames, interdits et ancêtres en Nouvelle-Calédonie</i> , in Le Journal de la Société des Océanistes [En ligne], 114-115, mis en ligne le 26 mai 2008, consulté le 20 octobre 2012. URL : <a href="http://jso.revues.org/1439">http://jso.revues.org/1439</a> | LACROIX, Raymond, 1979. Les ignames. Bulletin de la société d'études historiques de Nouvelle Calédonie, 40. Nouméa : SEH-NC  |  |   |

## Société - vivre ensemble

| ALBUM   | OUVRAGES  |  | CD -DVD - DOCUMENT<br>NUMerique   |
|---|---|--|---|
| LAURENT<br>Catherine C. &<br>NEMO Bénédicte<br>,2012. <i>IGNAME,<br/>esprit de mon<br/>ancêtre</i> , Nouméa:<br><i>GRANDIR</i>  | GODIN P., <i>Tami tok :<br/>L'année igname en pays<br/>kanak</i> , Nouméa, 2009,<br>Rditions Province Nord  | WAMITAN ,Léon &<br>LECA, Antoine et al. ,<br>2015. <i>La coutume Kanak et<br/>ses institutions – 101 mots.</i><br>Nouméa : CDPNC | WAPOTRO, Billy, 1993.<br>L'igname et l'homme dans la<br>civilisation Kanak. Conférence.<br>Nouméa : médiathèque ADCK                |
| BONNET<br>VERGARA, Peggy<br>& MAHUTEAU<br>Jean-Jacques, 2011-<br>2013. <i>A la<br/>découverte de la<br/>Nouvelle-Calédonie.</i><br>Nouméa : LES<br>EDITIONS DU<br>CAGOU | HAUDRICOURT, A., 1964.<br><i>Nature et culture dans la<br/>civilisation de l'igname:<br/>l'origine des clones et des<br/>clans</i> , in L'Homme, n°4,<br>p.93-104.  | PECHBERRYT,<br>Dominique & TOA,<br>Epifania,2004. <i>Vivre la<br/>coutume à Uvéea</i> . Paris :<br>L'Harmattan                   | LECUYER, Julie, 2014. L'igname<br>Kanak, lien social et système de<br>représentation. Nouméa : CDPNC<br>disponible médiathèque ADCK |
| Commune de Maré,<br>2010. <i>En pays<br/>NENGONE</i> .Nouméa:<br>commune de Maré.   | BONNEMAISON, J., 1996.<br><i>Gens de l'igname et gens du<br/>taro</i> . In Mémoire de Pierre,<br>Mémoire d'Homme,<br>hommage à José Garanger.<br>Paris : Université de la<br>Sorbonne, p.389-404  | Le père LAMBERT. <i>Mœurs<br/>et superstitions des néo-<br/>Calédoniens n°14</i> . Nouméa<br>: SEH-NC                            |   |
| LEPRISE, Hélène &<br>GIRAUD, Philippe,<br>1999. <i>La Nouvelle-<br/>Calédonie (guide<br/>pour voyageurs<br/>curieux)</i> . Paris : Les<br>créations du Pélican          | BENSA, Alban, 1995.<br>« <i>Chroniques Kanak</i> » :<br><i>l'ethnologie en marche</i> .<br>Paris : Peuples autochtones<br>et développement, Survival<br>international (France), 1995.   |  | AFFICHES  |
|   | ATTAIE H, BRICAS N,<br>ZAKHIA N, 1997, Etat des<br>connaissances et de la<br>recherche sur la<br>transformation et les<br>utilisations alimentaires de<br>l'igname, Actes du<br>séminaire international -<br>L'igname, plante séculaire et<br>culture d'avenir - CIRAD,<br>INRA, ORSTOM, CORAF,<br>10p. |  | DANGLEBERMES, Anne-Marie<br>& DUFIEUX, Patric. Calendrier<br>de l'igname. Nouméa: DENC  |
|   | BOUACOU, Raoul. La<br>civilisation de l'igname :<br>projet culturel d'avenir.<br>Nouméa : conservatoire de<br>l'igname.   |  |   |

Élément fondamental de la culture kanak

## LA PAROLE :

Tradition orale, chants et danses,

Le mythe de la parole créatrice,

La parole symbolique, présentation des gestes coutumiers

### Connaissances / notions pour l'enseignant

#### **Remarque préliminaire :**

*Les éléments proposés dans cette fiche sont des pistes de réflexion et d'investigations que l'enseignant devra poursuivre et adapter selon la spécificité des aires culturelles et des sociétés. Cette fiche n'est pas un cadre rigide à reproduire mais un support que l'enseignant devra enrichir à partir de ses propres ressources, expériences de terrain, nuances locales.*

## LA LANGUE

### **Un instrument de communication**

La langue est un instrument de communication, un système de signes vocaux spécifiques aux membres d'une même communauté et elle relève de l'ordre du social. Elle permet à une communauté de s'échanger, de communiquer, de véhiculer les savoirs. Elle est aussi perçue comme une marque identitaire.

La Nouvelle-Calédonie se caractérise par sa grande diversité linguistique. Les vingt-huit langues kanak sont parlées par près de 71501 locuteurs (ISEE, 2014), issues du premier peuplement ; un créole à base lexicale français est apparu entre 1860 et 1920 (le tayo) dû aux contacts entre les Français et les groupes de Kanaks autour de la Louis Mission Saint (près de Nouméa). D'autres langues sont parlées en Nouvelle-Calédonie en raison de la colonisation, la déportation et aux récentes migrations de la fin du 20e siècle : Français, Japonais, Javanais, vietnamien, bichlamar, ainsi que d'autres langues océaniques comme Tahiti, uvéenne Est, futunienne, etc. Ceux-ci sont désignés comme des « langues non indigènes » de Nouvelle-Calédonie.

Les langues kanak appartiennent au groupe océanien de la famille austronésienne, elles se diversifient elles-mêmes en plusieurs variantes dialectales si bien que, pendant longtemps, il a été

difficile pour les chercheurs de définir le nombre exact de langues kanak. L'Académie des Langues Kanak admet aujourd'hui 40 langues et dialectes qu'il répartit de la manière suivante :

- 28 langues ;
- 11 dialectes ;
- 1 créole (le tayo parlé dans les tribus de Saint-Louis et de La Conception).

### **Une marque identitaire**

La langue précède l'individu. Elle est associée à une terre et comme elle, elle est nourricière. Elle est un marqueur identitaire fort au sens où elle est le lien vivant aux Ancêtres. Elle contribue à l'appartenance et la construction identitaire du sujet dans la mesure où c'est par elle qu'il accède à la culture et à l'échange avec les membres de sa communauté.

Elle est le produit d'une histoire et est l'expression de la communauté qui est dépositaire de cette histoire.

N'importe quelle langue peut tout exprimer selon les besoins d'une société. Ce n'est pas la langue qui fait la communauté, ce sont les locuteurs qui font vivre et évoluer la langue : l'expression culturelle n'est pas déterminisme linguistique. Pour autant, l'usage d'une langue locale apporte à l'échange une dimension affective forte qui rapproche les locuteurs quels qu'ils soient.

### **LA PAROLE**

La parole kanak est d'abord la parole spirituelle et sacrée née de l'Ancêtre et qui arrive dans le visible avec la mission première d'organiser **l'espace** et d'établir **des relations**. C'est aussi elle qui fait naître en soi la conscience d'exister et d'occuper un espace défini.

La parole kanak est sacrée, elle marque la présence de l'Ancêtre. C'est elle qui organise l'espace et établit les relations. C'est aussi elle qui fait naître en soi la conscience d'exister et d'occuper un espace défini. La parole n'est pas seulement un moyen d'information mais elle est aussi action par elle-même (*qaja/kuca* « dire/faire » en *drehu*, *ye/rue* en *nengone*, *ina/pwa* en *paicî*) : lorsqu'une autorité coutumière s'exprime, sa parole vaut acte.

La force de l'oralité dans la Coutume procède de la pratique continue et répétée des discours coutumiers à l'occasion des cérémonies ainsi que des contes, des berceuses, des chants « *Aé, Aé* » et des danses. Elle constitue une composante importante des rituels coutumiers forgeant inlassablement les mentalités et les pratiques de génération en génération.

La Parole des vieux est un patrimoine oral et immatériel que détiennent chaque clan et chaque chefferie et qu'ils doivent entretenir et perpétuer. Elle constitue et réélabore la mémoire. Elle ancre la transmission dans le souffle des vivants et des anciens. Les pratiques de l'oralité se sont adaptées à l'histoire et à ses fractures, elle reste un élément fondamental des cultures kanak.

## L'oralité

C'est un phénomène complexe qui met en interaction un ensemble d'éléments : modes de transmission, ses éléments de mémorisation, sa structure, sa forme stylistique, ses registres de langue selon les statuts. Certains textes peuvent être dits, récités, scandés, psalmodiés, chantés. Certains textes peuvent être transmis par tous, d'autres uniquement par des spécialistes.

L'originalité des chants et danses est une des expressions les plus vivantes des cultures kanak et de leur identité. Ils permettent de développer un univers symbolique spécifique, une mythologie, une histoire, des mémoires, des représentations :

- les danses imitatives : le « *tchap* »,
- les danses de guerre : le « *bua* », le « *feho* »,
- chants à deux voix « *aé aé* »,
- chants du Nord « *ayoï* » qui se reconnaissent comme les « *wejein* » aux îles,
- chant dissonant tout à fait étonnant dans ses harmonies : le « *seloo* »,

C'est généralement une transmission par imprégnation et par mimétisme.

Le palabre est l'expression d'une prise de décision consensuelle au moins dans la forme. La parole kanak doit circuler en respectant l'ordre statutaire de chacun. Dans les échanges, la parole des « vieux » nourrit et facilite les propos et dénoue les désaccords. Ils sont considérés comme les plus sages, au vu de leur expérience et de leur vécu, leur parole à la fin du palabre permet souvent de prendre acte du consensus.

Le mythe n'est ni un conte ni une légende. Il renvoie à un espace bien défini, à un lieu-dit, au tertre d'un clan. Il n'est jamais localisé dans le temps puisqu'il renvoie à une temporalité au-delà de la mémoire. Il reflète l'identité d'une communauté, de son itinéraire et de ses alliances. C'est d'abord le lien entre la dimension invisible et la dimension visible d'un même monde.

La parole symbolique – les gestes coutumiers : La parole délivrée lors d'un échange coutumier lui donne un sens et un contenu. Il est le moteur de la société car c'est à l'occasion de ces cérémonies que la communauté affiche son rang, son prestige et renforce et crée de nouvelles alliances.

A l'image de la faible hauteur de l'entrée de la case, le fait de s'abaisser n'est qu'une façon de reconnaître l'autorité des hôtes. La reconnaissance de l'autre dans son statut appelle la reconnaissance de soi : le respect (*hmitrötr* en drehu, *hmijoc* en nengone, *cidori* en paicî « crainte respectueuse, sacré ») est un mode de la réciprocité qui s'articule moins à l'humilité qu'au prestige auquel chaque communauté peut prétendre. Les dons, selon les régions, sont disposés de façon plus ou moins ostensibles et ont une valeur symbolique forte en fonction de la répartition sociologique propre à chaque société.

On retrouve les mêmes paroles presque partout : de gratitude, de joie, de pardon, de réconciliation, de regret. Celles-ci expriment l'idée de nouer, de renforcer ou de renouer du lien. L'usage de grandes métaphores (pirogue, igname, case, liane, etc.) connues de tous permet à partir de références culturelles partagés, d'échanger avec pudeur des émotions (*ihaji* « litt. enfumer, qui fait pleurer » en *drehu*) et d'atténuer la force des idées.

Le rituel fait en langue conserve toutes ses subtilités, sa polysémie et ses arrière-plans. Le rituel coutumier est toujours important car il trace les liens familiaux, tribaux, claniques et renoue encore les valeurs humaines essentielles.

# PROGRESSION PEDAGOGIQUE DE LA MATERNELLE AU LYCEE

## OBJECTIFS GENERAUX DE CONNAISSANCES ET DE COMPETENCES

| Objectifs            | Ecole primaire :<br>Réalités   | Collège : Discours et<br>pratiques  | Lycée : Concepts et<br>valeurs   |
|----------------------|--|---|--|
| <b>CONNAISSANCES</b> | 1) Sensibilisation à la diversité des langues (liste de mots, prononciation...)<br>2) Les coutumes d'entrée et d'accueil, celles d'au-revoir<br>3) Les coutumes de remerciement  | 1) La diversité et la cartographie des langues (inclut origine de cette diversité...)<br>2) Aperçu de cette diversité aux plan phonologique, lexical, syntaxique...)<br>3) Les modalités de concertation et de circulation de la parole dans la famille, dans le clan, dans la chefferie (cf.A. Wenehoua)<br>4) Les différents genres de la littérature orale (mythes, contes, anecdotes et nouvelles, poésie...)<br>5) Les différents types de discours (sur le bois, cérémoniel...)<br>6) Les différents types de chants (berceuses, chants d'enfants, chants festifs...) | 1) <u>Parole : polysémie du terme</u> (langue, verbe, acte, accord...)<br>2) <u>Parole et respect</u> (registres de langage, termes de respect, interdits entre parents...)<br>3) <u>Parole et vie :</u><br>- la parole et le souffle<br>- la parole de vie de l'oncle maternel<br>- le discours coutumier comme parole de vie, etc.<br>4) <u>Parole et puissance :</u><br>- les prières (simples, dans la vapeur de la marmite...)<br>- les paroles et les « médicaments »<br>- les malédictions, etc.<br>5) <u>L'ainé suprême, comme parole de vie et de puissance</u><br>- le chef comme lien entre les hommes<br>- le chef comme lien avec le monde des « esprits ». |
| <b>COMPETENCES</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Connaître les différentes langues parlées en Nouvelle-Calédonie et savoir les placer géographiquement.</li> <li>● Comprendre le sens de la coutume.</li> <li>● Connaître des chants d'accueil.</li> <li>● connaître les différents actes de parole (contes traditionnels)</li> <li>● connaître les vocables des différentes langues Kanak.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Connaître la signification de certaines langues.(exemple NEMI = nous; FWAÎ = manière de faire..°)</li> <li>● Connaître la cartographie des langues de la Nouvelle-Calédonie.</li> <li>● connaître le groupe d'appartenance des langues Kanak.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Connaître les différents types de paroles dans le monde Kanak ( paroles sociales, les racines, paroles-lianes..)</li> <li>● Connaître la valeur sociale de la parole Kanak.</li> <li>● Comprendre que la parole kanak contribue à la construction spirituelle de l'enfant.</li> <li>● Comprendre l'importance de cette parole dans les rituels kanak .</li> </ul>   |

## REPERES DE PROGRESSIVITE PAR CYCLE

| 1 <sup>er</sup> DEGRE |   |  |  |
|-----------------------|---|--|--|
| Objectifs             | Cycle 1 (PS – MS-<br>GS)  | Cycle 2 (CP –<br>CE1 – CE2)  | Cycle 3 (CM1 –<br>CM2)   |
| <b>CONNAISSANCES</b>  | 1) Sensibilisation à la diversité des langues (liste de mots, prononciation...)<br><br>2) Les coutumes d'entrée et d'accueil, celles d'au-revoir<br><br>3) Les coutumes de remerciement | 1) Sensibilisation à la diversité des langues (liste de mots, prononciation...)<br><br>2) Les coutumes d'entrée et d'accueil, celles d'au-revoir<br><br>3) Les coutumes de remerciement  | 1) Sensibilisation à la diversité des langues (liste de mots, prononciation...)<br><br>2) Les coutumes d'entrée et d'accueil, celles d'au-revoir<br><br>3) Les coutumes de remerciement  |
| <b>COMPETENCES</b>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Connaître des chants d'accueil.</li> <li>● Connaître les différents actes de parole (contes traditionnels)</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Connaître les différentes langues parlées en Nouvelle-Calédonie et savoir les placer géographiquement.</li> <li>● Comprendre le sens de la coutume.</li> <li>● connaître les vocables des différentes langues Kanak.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Connaître les différentes langues parlées en Nouvelle-Calédonie et savoir les placer géographiquement.</li> <li>● Comprendre le sens de la coutume.</li> <li>● Connaître des chants d'accueil.</li> <li>● Connaître les différents actes de parole (contes traditionnels)</li> <li>● Connaître les vocables des différentes langues Kanak.</li> </ul> |



## 2nd DEGRE

| Objectifs            | Cycle 3 (6 <sup>ème</sup> )  | Cycle 4 (5 <sup>ème</sup> – 4 <sup>ème</sup> – 3 <sup>ème</sup> )  | Lycée   |
|----------------------|--|--|---|
| <b>CONNAISSANCES</b> | <p>1) Sensibilisation à la diversité des langues (liste de mots, prononciation...)</p> <p>2) Les coutumes d'entrée et d'accueil, celles d'au-revoir</p> <p>3) Les coutumes de remerciement</p>   | <p>1) La diversité et la cartographie des langues (inclut origine de cette diversité...)</p> <p>2) Aperçu de cette diversité aux plan phonologique, lexical, syntaxique...)</p> <p>3) Les modalités de concertation et de circulation de la parole dans la famille, dans le clan, dans la chefferie (cf.A. Wenehoua)</p> <p>4) Les différents genres de la littérature orale (mythes, contes, anecdotes et nouvelles, poésie...)</p> <p>5) Les différents types de discours (sur le bois, cérémoniel...)</p> <p>6) Les différents types de chants (berceuses, chants d'enfants, chants festifs...)</p> | <p>1) <u>Parole : polysémie du terme</u> (langue, verbe, acte, accord...)</p> <p>2) <u>Parole et respect</u> (registres de langage, termes de respect, interdits entre parents...)</p> <p>3) <u>Parole et vie</u> :<br/>- la parole et le souffle<br/>- la parole de vie de l'oncle maternel<br/>- le discours coutumier comme parole de vie, etc.</p> <p>4) <u>Parole et puissance</u> :<br/>- les prières (simples, dans la vapeur de la marmite...)<br/>- les paroles et les « médicaments »<br/>- les malédictions, etc.</p> <p>5) <u>L'ainé suprême, comme parole de vie et de puissance</u><br/>- le chef comme lien entre les hommes<br/>- le chef comme lien avec le monde des « esprits ».</p> |
| <b>COMPETENCES</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Connaître les différentes langues parlées en Nouvelle-Calédonie et savoir les placer géographiquement.</li> <li>● Comprendre le sens de la coutume.</li> <li>● Connaître des chants d'accueil.</li> <li>● Connaître les différents actes de parole (contes traditionnels)</li> <li>● Connaître les vocables des différentes langues Kanak.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Connaître la signification de certaines langues (exemple NEMI = nous; FWAÎ = manière de faire...)</li> <li>● Connaître la cartographie des langues de la Nouvelle-Calédonie.</li> <li>● Connaître le groupe d'appartenance des langues Kanak.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Connaître les différents types de paroles dans le monde Kanak (paroles sociales, les racines, paroles-lianes..)</li> <li>● Connaître la valeur sociale de la parole Kanak.</li> <li>● Comprendre que la parole kanak contribue à la construction spirituelle de l'enfant.</li> <li>● Comprendre l'importance de cette parole dans les rituels kanak.</li> </ul>  |

# REPERES BIBLIOGRAPHIQUES LA PAROLE

## LITTÉRATURE

| ALBUM   | RECUEIL CONTES  | RECUEIL POESIE - SLAM  | THEATRE   |
|---|---|--|---|
| CAMOUI, Luc Enoka & élèves de Hyabe à Pueblo, 2013. DUBA, Le chasseur de son. Nouméa : Province Nord  | <i>En paroles drehu</i> , Paris 2009, (Recueil récits, chants, poésies, proverbes français-Drehu + CD) ALK-BPI                              | Association des écrivains de Nouvelle-Calédonie, 2014. Sillages d'Océanie 2014 : poèmes, théâtre, ...;Nouméa : association des écrivains de Nouvelle-Calédonie | <b>THEATRE</b>  |
| CAWA, Raymond & BERTON, Dominique, 2008. <i>Adrapo et Wanimoc</i> . Nouméa: Grain de sable-ADCK   | HAEWEGENE, Jacques & AWA, Raymond, 2000. <i>Toaititi recueil 1 (Français-Nengone)</i> . Nouméa: CDP   | Enoka, Luc & WAYEWOL, Georges, 2003. <i>Pue Tiu – poésie Kanak</i> . Nouméa: éd Province Nord  | Pierre Gope, 1993, Les fils de l'igname, ADCK   |
| Enseignants, assistants en langue, 2009. <i>Crabe de cocotier et Bernard-L'hermite</i> ».Français-Paicî - Ajië. Nouméa : GRAPHINORD                           | Jacob WAHEO. <i>Contes de chez nous</i> . Nouméa : CDPNC  | SLENO, Sam D., 2011. <i>Vingt-huit chants funèbres-poèmes</i> . Paris: l'Harmattan   | <b>CD -DVD- DOCUMENT NUMERIQUE</b>  |
| PONGA, Réséda & LAGABRIELLE, Laurence, 2004. <i>Mèyèmo</i> . Nouméa: grain de sable-ADCK  | NGUYEN BA DUONG, André & IPERE, Kamilo, 2005. <i>Contes et legends en Xârâciù</i> . Nouméa: CDPNC,ADCK                                      | <i>Petite anthologie du Slam en Nouvelle-Calédonie</i> , 2016. Nouméa: L'Herbier de feu  | Nékaré, Jean-Baptiste, 2005. Récit sur l'igname, ADCK   |
| TIEMWAOU, Célestin & POURAUD, A Ismaella et al, 2009. <i>Tâdo et crabe/ Tâdo mâ Nyââ/ Tâdo-Tâdo mâ göö</i> .Français Ajië-Paicî - Cemuhi. Nouméa : GRAPHINORD | RIVIERRE J.-C., F. OZANNE-RIVIERRE et C. MOYSE-FAURIE, 1980. <i>Mythes et contes de la Grande Terre et des îles Loyauté</i> . Paris : SELAF | <i>HWANFALIK, dictons de la vallée de Hienghène</i> , 1992. Nouméa : ADCK  | WAGANE, Denise & BOUREBARE , Denis. <i>Le Bougna</i> . Conte en 6 langues. Nouméa : Province Sud. |
| TUAU MWEAU, Célestin, 2015. <i>Hingo yéc pulo</i> , récit du requin blanc. Nouméa : expression.   | SAM, Léonard , 1999 . <i>Contes et légendes océaniens</i> ( p10 conte en Fwai, p13 l'enfant et le diable). Nouméa: CDPNC                    | <b>ROMAN - NOUVELLES</b>   |   |
| womwâ, Apollonie & BERTON, Dominique, 2016. <i>Xii gii kô de Ngwéétu. Xii, Le faucon de Ngéétu</i> .Nouméa: Valé, ADCK  | SEH-NC, 1980. <i>60 contes Mélanésiens de Nouvelle-Calédonie- Littérature orale</i> . Nouméa: SEH-NC  | <i>GORODE, Dewey</i> , 2015. <i>L'agenda</i> . Paris: éd MADREPORES  |   |
|   | Unë Unë & WAHETRA, Drowin et al. , 1994- 2002. <i>Ifejicatre, recueil 2 et 3 ( drehu – français)</i> . Nouméa: CDPNC                        | DEVEZE, Gérard, 2009. <i>Histoires fantastiques de Nouvelle-Calédonie</i> (tome 1 et 2). Paris: L'harmattan  |   |

Elément fondamental de la culture kanak

## LA PERSONNE : le nom, la vie, le sang.



### Connaissances / notions pour l'enseignant

#### Remarque préliminaire :

*Les éléments proposés dans cette fiche sont des pistes de réflexion et d'investigations que l'enseignant devra poursuivre et adapter selon la spécificité des aires culturelles et des sociétés. Cette fiche n'est pas un cadre rigide à reproduire mais un support que l'enseignant devra enrichir à partir de ses propres ressources, expériences de terrain, nuances locales.*

#### **Eclaircissement terminologique**

En français, la notion de personne est d'abord un terme juridique puis moral voire religieux. Par exemple, l'esclave n'était pas considéré comme une personne. Cette notion confère à l'individu une place dans la société en fonction de son statut qui lui donne des droits et des devoirs. Il est « UN » et seul responsable devant le tribunal des hommes ou du dieu chrétien.

Ce concept n'existe pas à l'identique dans les langues kanak. Les mots (*atr* en drehu, *ngom* en *nengone*, *kamo* en *ajië*, etc.) désignent plutôt l'être humain indépendamment de la socialisation.

En ce sens, le nom patronymique donné en langue kanak au sujet lie d'abord celui-ci à son clan et à sa terre. Il traduit l'histoire de son clan dans le cycle intergénérationnel dans l'espace et le temps.

La notion de « personne » n'est envisageable qu'au sein d'une communauté. Le sujet est parfaitement individualisé au sein de celle-ci qui accorde une grande place à la généalogie. Pour autant, l'action de chacun, qui lui confère prestige ou honte, engage aussi l'intégralité de la communauté. C'est la raison pour laquelle la personne est à la fois parfaitement individualisée et peut obéir à des stratégies personnelles et en même temps ne peut être individualiste au sens où ses actes ont toujours des effets sur l'ensemble du réseau visible et invisible.

#### **Éléments constitutifs d'une identité**

L'individu kanak est pensé comme fondamentalement pluriel : dans ses veines coule le sang de la mère et de l'ancêtre utérin et par son nom, il est rattaché viscéralement à la terre de son père.

Chaque kanak a son nom personnel qui figure sur le registre coutumier. Ce nom comporte trois éléments constitutifs :

- le premier est le nom patronymique de l'enfant. L'enfant porte le nom de son père et de son clan,
- le second est le nom chrétien qui est en réalité un prénom puisé souvent dans les Evangiles qui reflète ainsi la christianisation du monde kanak,
- la dernière partie est le prénom kanak dit usuellement « prénom en langue » qui peut reprendre le nom patronymique. Souvent l'enfant porte le prénom de son grand-père/sa grand-mère du côté paternel. Mais pour donner le prénom de l'ancêtre, il convient d'obtenir l'autorisation préalable de l'aîné ou des anciens du clan.

Le statut de droit civil coutumier s'obtient du père en référence à son clan et de la mère en relation avec son oncle maternel.

Chaque individu se détermine par rapport à son clan paternel et à son clan maternel. L'enfant, à la naissance, reçoit le souffle de la vie de son oncle maternel. Il intègre également l'esprit de l'ancêtre avant de recevoir par la suite du clan paternel ou maternel son nom. Le cycle naturel de la vie lie l'individu à son ancêtre-esprit, à un espace et à un environnement.

L'appartenance et la relation sont des données fondamentales de la personne Kanak qui est toujours identifiée à partir de son groupe social. Chaque personne est toujours au centre de deux systèmes relationnels, paternel et maternel, mais elle appartient au seul clan qui lui a donné son nom puis, pour les femmes, à celui de leur mari. Le clan regroupe toutes les lignées qui se revendiquent d'un ancêtre-esprit commun. Le discours sur le mythe clanique situe le moment dans l'espace où est apparu l'Ancêtre.

### **Cycle de vie**

L'identité propre d'un clan et des entités (visibles et invisibles) qui le composent est fondée sur le rapport qui les lie à l'ancêtre-esprit et à son tertre. Les étapes de ce cycle sont la conception de l'enfant et la gestation (grossesse), dans le monde de l'obscurité ou domaine des ancêtres, puis la naissance ou irruption à la lumière du jour, synonyme de réincarnation, ensuite son adolescence, sa vie d'adulte et sa vieillesse avec le dépérissement du corps et la préparation de l'esprit à poursuivre le cycle continu de la vie.

Avant la naissance, l'entité appartient à un espace obscur et fécond (sous-marin, souterrain) partagé par les ancêtres et la puissance de vie des femmes. Le premier cri de l'entité (*tabö* en *nêlêmwa*, *tipwö-èwa* en *cémuhî*, *hnapo* en *nengone*) marque son arrivée dans l'espace visible et lumineux de la communauté. Le petit enfant ne quittera que progressivement l'espace ancestral d'où il vient.

C'est la raison pour laquelle, dans les premiers mois, son regard n'est pas tout de suite ajusté aux objets du réel visible et qu'il vocalise dans une langue non comprise. Le cycle se poursuit ensuite : les langues kanak marquent les différentes étapes en insistant sur des critères sociologiques plutôt que biologiques. Par exemple, en *drehu*, *medreng* « nouveau-né », *nekönatr* « enfant », *thöth* « adolescent », *thupëtresij* « adulte », *nyipi atr* « adulte confirmé », *qatr* « vieux ». La traduction en français peut induire en erreur : par exemple, le statut de l'individu peut le ranger dans la catégorie des vieux même s'il est moins âgé qu'une personne qui va se marier et qui sera rangé dans la catégorie des jeunes adultes. Il convient donc de rattacher chaque étape de la vie moins à l'âge biologique qu'au statut de la personne.

Un lien très fort existe entre le *medreng* « nouveau-né (*drehu*) » et le *qatr* « ancien » (*drehu*) le tout petit pouvant être appelé grand-père. En effet, tous les deux partagent un rapport de proximité avec le monde ancestral.

Après son décès dans le monde visible, l'entité, après des rites spécifiques, est promue au titre d'ancêtre et rejoint l'espace premier *obscur* et *fécond*.

### **Le sang et le sacré**

Le sang est sacré parce que c'est par lui que le lien à l'ancêtre et au monde obscur et fécond est maintenu. Le sang qui coule dans les veines d'un individu, provient de l'oncle maternel à qui il confère la responsabilité de le suivre et de veiller sur son parcours de la naissance à la mort. L'oncle maternel a des obligations vis-à-vis de son neveu mais surtout le clan paternel a une dette envers le clan maternel.

Le sang est porteur d'un pouvoir de sacralité. C'est au nom de cette sacralité qu'un certain nombre d'interdits seront portés sur les femmes (menstruation, femme enceinte) afin de protéger les hommes d'un pouvoir qui est premier. L'ancêtre est né d'une femme. Il existe deux pôles de sacralité, celui qui touche le mort et le pouvoir des morts et celui qui concerne le sang et le pouvoir de vie des femmes.

### **Le chef**

On utilise le terme de « chef » par emprunt et par abus de langage. Dans les cultures kanak, il n'y a pas une tête (le mot « chef » est la dérivation étymologique du mot *caput* « tête » en latin) qui commande verticalement aux jambes, il y a un *dihâ* « poteau central » (*cèmuhi*) qui ne tiendrait pas sans le soutien des *amo* « poteaux de la circonférence » (*cèmuhi*) : le pouvoir est circulaire et relève de l'interdépendance. Le chef était souvent un étranger accueilli garant de la cohésion sociale mais ne disposait pas d'autorité réelle qui appartenait aux maîtres de la terre.

Ce sont les Européens qui vont importer involontairement leur propre conception du chef en conférant à leurs interlocuteurs un statut qu'ils n'avaient pas auparavant et qui avait été peu contesté par les intéressés à partir du moment où ils étaient rémunérés.

# PROGRESSION PEDAGOGIQUE DE LA MATERNELLE AU LYCEE

## OBJECTIFS GENERAUX DE CONNAISSANCES ET DE COMPETENCES

| Objectifs            | Ecole primaire : Réalités  | Collège : Discours et pratiques   | Lycée : Concepts et valeurs   |
|----------------------|--|---|---|
| <b>CONNAISSANCES</b> | 1) La personne et la famille<br>2) Les grandes périodes de la vie :<br>- naissance, enfance, jeunesse, âge adulte, vieillesse, mort ( ?).<br>3) L'éducation des enfants<br>4) Jeux, jouets, loisirs des enfants et des jeunes  | 1) Les étapes de la vie et les échanges cérémoniels aujourd'hui :<br>- naissance, - mariage, - mort (les funérailles, la levée de deuil)<br>2) Les anciennes cérémonies du cours de la vie (circoncision, initiation...)<br>3) Les formes d'apprentissage (savoirs, savoir-faire, savoir-être...)<br>4) Santé, maladies, soins  | 1) La conception relationnelle de la personne<br>- les composantes de la personne (sang, corps, vie/os/noms..<br>- les relations au clan de la mère ;<br>- la mère et son frère<br>2) Le sens des « dons » dans les cérémonies coutumières<br>3) la vie après la mort :<br>- représentations anciennes/actuelles<br>- les pays des morts  |
| <b>COMPETENCES</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Définir la notion de personne</u>: la personne est relation, elle n'est pas individuelle.</li> <li>● <u>Connaître le statut de la femme et de l'homme au quotidien</u>: L'homme est détenteur de la fonction et du nom; la femme est détentrice du sang, de la vie.</li> <li>● <u>Connaître ce que représente le nom et le sang</u>: le nom relie la personne à son lieu d'habitat d'origine, le nom lie la personne à son clan et à la terre. Responsabilité de l'oncle maternel de la naissance à la mort. L'importance de la fratrie: la relation ainé-cadet</li> <li>● <u>Le nom et la fonction</u> : le clan paternel donne le nom et la fonction (pêcheur, chasseur, chef de cérémonie, guérisseur, sculpteur..)</li> <li>● <u>connaître ce que signifie et ce que porte le nom au niveau du tertre</u>: Le nom de famille porte l'endroit: l'homme appartient à la terre, il est le fils de cet endroit.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>identifier et manipuler un art traditionnel d'un clan</u> comme le tressage, la sculpture,...</li> <li>● <u>connaître un chant propre au clan</u> en lien avec sa fonction...</li> <li>● <u>Identifier des pratiques artistiques propres à des régions</u></li> <li>● <u>définir le mode vie d'une personne kanak</u>: sa vie au quotidien (comportement, relations de tous les jours même dans le travail,..) est toujours lié au groupe et conditionnée et enrichie par les relations.</li> <li>● <u>définir les rites du monde Kanak</u>: l'âge est défini par des rites initiatiques biens précis. Le mariage fait partie d'un rite: la personne non mariée n'a pas les mêmes autorisations.</li> <li>● <u>Comparer le quotidien de l'homme et de la femme Kanak</u>: C'est sur la femme que repose l'éducation. C'est sur l'homme que repose l'autorité. Les activités de la culture de l'igname sont bien réparties.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Connaître quelques symboles liés à l'homme et à la femme.</u></li> <li>● <u>Comprendre la double identité de l'individu entre visible et invisible.</u></li> <li>● <u>Comprendre la notion de vie et de mort d'une personne</u>: la mort n'existe pas, c'est une transformation.</li> <li>● <u>Expliquer toutes les gestes et cérémonies autour de la naissance et du deuil</u>:</li> </ul> |

## REPERES DE PROGRESSIVITE PAR CYCLE

### 1<sup>er</sup> DEGRE

| Objectifs            | Cycle 1 (PS – MS- GS)   | Cycle 2 (CP – CE1 – CE2)   | Cycle 3 (CM1 – CM2)  |
|----------------------|---|--|--|
| <b>CONNAISSANCES</b> | 1) Jeux, jouets, loisirs des enfants et des jeunes  | 1) Jeux, jouets, loisirs des enfants et des jeunes<br>2) La personne et la famille   | 1) Jeux, jouets, loisirs des enfants et des jeunes<br>2) La personne et la famille<br>3) Les grandes périodes de la vie :<br>- naissance, enfance, jeunesse, âge adulte, vieillesse, mort<br>4) L'éducation des enfants  |
| <b>COMPETENCES</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Définir la notion de personne</u> : la personne est relation, elle n'est pas individuelle.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Connaître le statut de la femme et de l'homme au quotidien</u>:<br/>L'homme est détenteur de la fonction et du nom ; la femme est détentrice du sang, de la vie.</li> <li>● <u>Identifier le nom et la fonction</u> : le clan paternel donne le nom et la fonction (pêcheur, chasseur, chef de cérémonie, guérisseur, sculpteur...)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Savoir ce que représente le nom et le sang</u> :<br/>le nom relie la personne à son lieu d'habitat d'origine, le nom lie la personne à son clan et à la terre. Responsabilité de l'oncle maternel de la naissance à la mort.<br/>L'importance de la fratrie: la relation aîné-cadet</li> <li>● <u>Identifier le nom au niveau du terre</u> : Le nom de famille porte l'endroit: l'homme appartient à la terre, il est le fils de cet endroit.</li> </ul> |

## 2<sup>nd</sup> DEGRE

| Objectifs            | Cycle 3 (6 <sup>ème</sup> )   | Cycle 4 (5 <sup>ème</sup> – 4 <sup>ème</sup> – 3 <sup>ème</sup> )   | Lycée   |
|----------------------|---|---|---|
| <b>CONNAISSANCES</b> | <p>1) Jeux, jouets, loisirs des enfants et des jeunes</p> <p>2) La personne et la famille</p> <p>3) Les grandes périodes de la vie :<br/>- naissance, enfance, jeunesse, âge adulte, vieillesse, mort</p> <p>4) L'éducation des enfants</p>   | <p>1) Les étapes de la vie et les échanges cérémoniels aujourd'hui :<br/>- naissance, - mariage, - mort (les funérailles, la levée de deuil)</p> <p>2) Les anciennes cérémonies du cours de la vie (circoncision, initiation...)</p> <p>3) Les formes d'apprentissage (savoirs, savoir-faire, savoir-être...)</p> <p>4) Santé, maladies, soins</p>  | <p>1) La conception relationnelle de la personne<br/>- les composantes de la personne (sang, corps, vie/os/noms..<br/>- les relations au clan de la mère<br/>- la mère et son frère</p> <p>2) Le sens des « dons » dans les cérémonies coutumières</p> <p>3) la vie après la mort :<br/>- représentations anciennes/actuelles<br/>- les pays des morts</p>  |
| <b>COMPETENCES</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Savoir ce que représente le nom et le sang</u> : le nom relie la personne à son lieu d'habitat d'origine, le nom lie la personne à son clan et à la terre. (...)</li> <li>● <u>Identifier le nom au niveau du terre</u> : Le nom de famille porte l'endroit: l'homme appartient à la terre, il est le fils de cet endroit.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● <u>Identifier et manipuler un art traditionnel d'un clan</u> comme le tissage, la sculpture,...</li> <li>● <u>Connaître un chant propre au clan en lien avec sa fonction</u>...</li> <li>● <u>Identifier des pratiques artistiques propres à des régions</u></li> <li>● <u>Définir le mode vie d'une personne kanak</u> : sa vie au quotidien (comportement, relations de tous les jours même dans le travail,..) est toujours lié au groupe et conditionnée et enrichie par les relations.</li> <li>● <u>Identifier les rites du monde Kanak</u> : l'âge est défini par des rites initiatiques biens précis. Le mariage fait partie d'un rite: la personne non mariée n'a pas les mêmes autorisations.</li> <li>● <u>Comparer le quotidien de l'homme et de la femme Kanak</u> : C'est sur la femme que repose l'éducation.<br/>C'est sur l'homme que repose l'autorité.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>● Connaître quelques symboles liés à l'homme et à la femme.</li> <li>● Comprendre la double identité de l'individu entre visible et invisible.</li> <li>● Comprendre la notion de vie et de mort d'une personne: la mort n'existe pas, c'est une transformation.</li> <li>● Expliquer toutes les gestes et cérémonies autour de la naissance et du deuil.</li> </ul> |



# REPERES BIBLIOGRAPHIQUES : PERSONNE

## LITTÉRATURE

| ALBUM  | RECUEIL CONTES  | RECUEIL POESIE - SLAM   | THEATRE  |
|--|---|---|--|
| DRILE, Sam, 2006. <i>La leçon du bénitier</i> . album conte+ CD français – Drehu. Nouméa : ADCL - Grain de sable                   | <i>En paroles drehu</i> , Paris 2009, (Recueil récits, chants, poésies, proverbes français-Drehu + CD) ALK-BPI                              | Enoka, Luc & WAYEWOL, Georges ,2003. <i>Pue Tiu – poésie Kanak</i> . Nouméa: éd Province Nord         | <i>GOPE, Pierre</i> ,2009. <i>Les cris de nos silences</i> , extraits de théâtre. Nouméa : ALK                                 |
| HOUMBOUY, Matéla & GOULOU, Isabelle 2005. <i>l'enfant kaori</i> -album + CD petit conte français-Iai. Nouméa : Grain de sable,ADCK | HAEWEGENE, Jacques & AWA, Raymond, 2000. <i>Toatiti recueil 1 (Français-Nengone)</i> . Nouméa: CDP  | <i>HWANFALIK, dictons de la vallée de Hienghène</i> , 1992. Nouméa : ADCK                             | <b>CD -DVD</b>   |
| Lycée agricole de Pouembout, 2009. Titêtu le méchant garçon. Nouméa : ALK  | Jacob WAHEO. <i>Contes de chez nous</i> . Nouméa : CDPNC  | <i>Petite anthologie du Slam en Nouvelle-Calédonie</i> , 2016. Nouméa: L'Herbier de feu               | BERGER, Bernard ,2015. <i>Les fables du caillou (version français et 9 langues kanak)</i> Nouméa: TETEMBA PRODUCTIONS          |
| PAPOU, 2007. Wahi et le grand requin. Nouméa: grain de sable jeunesse  | NGUYEN BA DUONG, André & IPERE, Kamilo ,2005. <i>Contes et legends en Xârâciù</i> . Nouméa: CDPNC,ADCK                                      | SLENO, Sam D., 2011. <i>Vingt-huit chants funèbres-poèmes</i> . Paris: l'Harmattan                    | <i>Les fables du corbeau</i> , 2016. Nouméa: SCEDDI , ALK,SELCK  |
| PONGA, Réséda & LAGABRIELLE Laurence, 2004. <i>Méyémo</i> . Conte kanak en français - ajië. Nouméa : grainde sable, ADCK           | RIVIERRE J.-C., F. OZANNE-RIVIERRE et C. MOYSE-FAURIE, 1980. <i>Mythes et contes de la Grande Terre et des îles Loyauté</i> . Paris : SELAF | <b>ROMAN - NOUVELLES</b>  | <b>OUVRAGES</b>  |
| PWICEMWÁ, Anna, 2008. <i>Le chasseur de la vallée</i> – album conte Kanak + CD français, Paicî. Nouméa : ADCK                      | SAM, Léonard , 1999 . <i>Contes et légendes océaniens</i> ( p10 conte en Fwai, p13 l'enfant et le diable). Nouméa: CDPNC                    | <i>A la croisée des cultures</i> – ouvrage pour lycée. Nouméa : CDPNC                                 | BOGLIOLO, François, 1994. <i>Paroles et écriture, anthologie de la littérature néo-Calédonienne</i> . Nouméa : les éditions du |
| WOMWÁA, Pollonie & BERTONXii, Dominique , 2016. <i>le faucon de Ngwéétu</i> -conte Français Wèè. Nouméa : VALE, ADCK               | SEH-NC, 1980. <i>60 contes Mélanésiens de Nouvelle-Calédonie- Littérature orale</i> . Nouméa: SEH-NC  | APANA, 2012. <i>Les racines au bout de la branche, ween cipuja ri gun</i> . Paris, l'Harmattan        | <b>VIDEO EN LIGNE</b>  |
| Monefara, Maximilien & Leme, Victor et al. 2016. <i>5 Contes en langue xârâciù</i> . Kooñè : Province Nord.                        | Unè Unè & WAHETRA, Drowin et al. , 1994-2002. <i>Ifejicatre, recueil 2 et 3 ( drehu – français)</i> . Nouméa: CDPNC                         | Orso, Philippi ,1999. <i>Chroniques du pays kanak tome 3 - Arts et lettres</i> . Nouméa ,Planète Mémo | YOUTUBE: <i>un pasteur Kanak nous parle: la légende de l'homme lézard</i> .  |
|  |   | THIOSSE , Juliet c., 2011. <i>Kanak, premières chroniques</i> . Nouméa : éd du Lampion                | YOUTUBE: Kahuluun (un conte de Kaloombat)  |

## Arts-sport et loisirs

| ALBUM CHANTS + CD   | ALBUM - OUVRAGE<br>SCULPTURE, GRAVURES<br>ET PEINTURE  | PHOTOGRAPHIES<br>collection ADCK   | EXPOSITIONS :   |
|---|--|--|---|
| <i>Chante-Moi</i> , 2016. album +CD.<br>Nouméa : SELCK  | <i>SCULPTEURS ET PEINTRES KANAK CONTEMPORAINS</i> , 1992. Nouméa: ADCK   | Album ROBIN-DE GRESLAN, 1875-1871. <i>coffret de planches photographiques</i> . Nouméa: service des archives de la Nouvelle-Calédonie, disponible médiathèque ADCK | Exposition "visage et regard de Canala". Document numérique, ADCK 2013  |
| <i>Kawali-Kawala, enfantines de Nouvelle-Calédonie</i> , 2015. Album+ CD Nouméa : ALK, CDPNC, VICE RECTORAT   | BLADINIÈRE, Gilbert, 2011. <i>Dans la lumière, un autre regard sur la Nouvelle-Calédonie des années 1930</i> . Nouméa ADCK   | Collection GUTH - HOFFFLEUR, 1900-1930. <i>La vie Kanak en cartes postales</i> . Nouméa: médiathèque ADCK  | <b>CD -DVD</b>  |
| <i>le chant du toutout</i> . comptines berceuses- diverses langues. Nouméa : GRAIN DE SABLE – ALK   | <i>ART ASMAT, COLLECTION DU MUSEE DE NOUVELLE-CALEDONIE</i> . collection d'art acquise par le musée. Nouméa : Musée de la Nouvelle-Calédonie                           | Femme Kanak, 1900-1945. <i>Collection colonies françaises</i> . Nouméa : médiathèque ADCK  | GOPE, Pierre & KURTOVITCH, NICOLAS, 2003. <i>Les dieux sont borgnes</i> . Théâtre de l'île, Nouméa: CDP   |
| MANA, Tommy, 2005. <i>Chants et musiques d'Océanie</i> . Nouméa : CDPNC   | IBANEZ BUENO, Hélène, 2005. <i>Art Vivant : Nouvelle-Calédonie : l'Art au passage du XXIème siècle</i> . Paris : éd. L'ecclésiastique, 2005                            | HUGHAN, Allan, 1872. <i>Portrait du grand chef Mindia du clan des Neja</i> . Médiathèque ADCK  | Tévésou Alexandre, Euritéin Yamel, 2005. <i>Récit de vie de Félix Antonio du clan Népörö Yéé</i> , (Document numérique) Nouméa : médiathèque ADCK,          |
| <b>VIDEO EN LIGNE</b>   | Barbe, Dominique & Zimmer, René et al, 2013. <i>Objets d'art et arts de l'objet en Océanie</i> » Actes du 21ème siècle; Colloque Corail; Paris : éd. L'Harmattan, 2013 | LEENHARDT, Maurice, 1930. <i>Deux vieux devant un abri en tribu</i> . Nouméa : Médiathèque ADCK  | TROMPAS, Jacques-Olivier & CORDERION, Dalia, 2014. <i>Kanak, l'Art est une parole</i> . Paris: maison de la Nouvelle-Calédonie. Disponible médiathèque ADCK |
| GUREJELE (femme kanak) Une chanson d'un des groupes phares de la Nouvelle-Calédonie (GUREJELE) entièrement dédiée à la femme Kanak. <a href="https://www.youtube.com/watch?v=tJF_5-AWXT8">https://www.youtube.com/watch?v=tJF_5-AWXT8</a> | De La TULLAYE, Nicolas & STAHL, Jean-Paul, 2000. <i>Peintres de Nouvelle-Calédonie au 20ème siècle</i> . Nouméa : éd SANTAL  | MESNER, Patric, 2010. <i>Kanak, portrait de groupe</i> . Nouméa : idées +passion photo, ADCK   | <b>ARTICLES</b>   |
| photos en ligne   | BENSA, Alban & SALABERRY, Emilie, 2011. <i>Kanak : portrait de groupe</i> . Paris: Besouce, idée +   | de Nombreuses photographies de la Médiathèque de l'ADCK sont encore disponibles  | CHRISTY, Henry, 1971. La légende des deux guerriers curieux de Vakoné de Maré. Nouméa: SEH-NC bulletin 5  |
| LEBEGUE, Sébastien. <i>MARIAGE KANAK - Recevoir la femme</i> . <a href="http://sebastienlebegue.photoshelter.com/gallery/...KANAK...la-femme/">sebastienlebegue.photoshelter.com/gallery/...KANAK...la-femme/</a>                         | CAPECCHI, Bernard, 2008. <i>Images de Nouvelle-Calédonie</i> . Nouméa : CDPNC  |  | COIFFIER, Christian, 2008. <i>Les bambous gravés Kanak et Marguerite DELLENBACH</i> . Paris : société des océanistes. (disponible médiathèque ADCK°)        |
| LEBEGUE, Sébastien. <i>Coutume d'entrée du clan de l'homme – Mariage Kanak</i>  | <i>VISIONS D'ENFANTS - PARURES ET ORNEMENTS DE MELANESIENS</i> . Nouméa : Musée de la Nouvelle-Calédonie, CDPNC  |  |   |

| PERIODIQUES  |  | EMISSION REPORTAGES   | CD -DVD- DOCUMENT NUMERIQUE  |
|--|--|---|--|
| MWA VEE n° 1 p.44-45: Pierre Laulanne, ADCK 1993. « La sculpture Kanak aujourd'hui »   | Magasine PALABRE n°14: portrait : Micheline NEPORON, Louis UREGI, Eugène TOGNA.  | Arte junior-portrait Kanak PART03. <i>portrait d'une fillette kanak vivant sur l'île de Lifou</i> (Nouvelle-Calédonie). YOUTUBE                 | Auffret Yannick, 2008. <i>Mon île ma case mes souvenirs.</i> (Disque compact). Nouméa : médiathèque ADCK   |
| MWA VEE N°2 : Musiques Kanak. Article Femmes professionnelles  | Magasine PALABRE N°19, 2011.   | <i>Kanak, l'histoire oubliée.</i> (Jeunesse de Christian KAREMBEU)www.alienor.org/publications/kanak_portrait/texte.pdf                         | BOIGUIVIE, Pierre & MOLE, Dominique et al. <i>Jeunes kanak en tribu et vie professionnelle : Témoignages des missions locales d'insertion.</i> Conference. Nouméa : ADCK médiathèque |
| « MWA VEE » N°8 :L'aire Hoot ma whaap<br>Mwa Vèè n°6 : Le corps Kanak  | Magasine PALABRE N°24, 2016.   | <i>L'esprit musical ancestral Kanak.</i> https://www.francemusique.fr › Emissions › Ocora Couleurs du monde                                     | Citron Robert, 1968. <i>Nouvelle-Calédonie, mœurs et coutumes kanakes scènes de magie - le séjour paisible.</i> Nouméa : médiathèque ADCK  |
| Mwa Vèè n°12 : KACOCO, Saihnyie, 1996. Education de l'enfant kanak : mythe ou réalité , Almanach de Drehu ,  | Un jour, une langue. Magasine ALK  | <i>La tribu de l'invisible.</i> https://radiococotier.nc/info/la-tribu-de-linvisible/   | Gilles DAGNEAU. <i>De l'autre côté, ce qu'il y a .. LA NOUVELLE-CALEDONIE EN 6 FILMS . Nouméa: Aaa Production</i>  |
| MWA VEE N°13: WASHETINE Charles, 1996. Education. Médiathèque ADCK   | GUILLET Blandine, 2013. <i>Porter mon message en dehors de la tribu: Martial BAHl chanteur.</i> Nouméa: Pacifique presse communication (disponible médiathèque ADCK) | Reportage Valérie Jauneau et David Sigal; <i>Tribu de Ouaté: la place de la femme Kanak dans la société actuelle ?</i> La1ere.francetvinfo.fr/. | <i>PAROLES DE VIEUX – 120 portrait calédoniens</i> DVD 1-2-3-4/ France TELEVISION – Nouvelle Calédonie 1er   |
| « MWA VEE » N°32, 2001. Les Kanak dans l'économie. Nouméa : ADCK   | <i>24 septembre : hommage au grand chef Noël, guerrier de paix.</i> Collection le Pays, 45. Nouméa : éd Voh, cordyline.com 2009                                      | ROSADA, Alexandre. <i>EXPOSITION COLONIALE KANAK 1931.</i> youtube  |  |
| « MWA VEE » N°36 ; « Hööl de la grande chefferie teà maaluma de Paboa, p5 » - « Retour à Weene, terre de nos ancêtres », p16 – revue culturelle KANAK / ADCK | Magasine Pourquoi pas? , 16: TROLUE, Fote, 1990. <i>De la coutume au droit officiel: un enfant de la coutume. .</i> Nouméa : association inadadaptation et société   | <b>ARTICLES, Vidéos EN LIGNES</b>   |  |
| MWA VEE N°48 : « <i>Quelle place les femmes kanak occupent-elles réellement dans leur société et dans la société calédonienne ?</i> »                        |  | Kanak, portrait de groupe-alienor.org, conseil des musées.www.alienor.org/publications/kanak_portrait/texte.pdf                                 | Philippe Missotte. Le festival Mélanésia 2000. dans le Journal de la société des Océanistes, volume 100, 1995, p.59-100  |
|  |  | KAREMBEU, Christian.www.programme-tv.net › News › TV  | Sébastien Lebègue , 2013-2014. Coutume Kanakww.coutume-kanak.com/  |

| Histoire-Géographie   |   |  | Observer la nature – Mathématiques   |
|---|---|--|--|
| MANUELS   | OUVRAGES  | PERIODIQUES  | THESES   |
| ANGLEVIEL, Frédéric et al., 1994. <i>Sciences humaines 6<sup>ème</sup> - Hommes et espaces d'Océanie</i> . Nouméa : CDPNC | BENSA, Alban & GOROMIDO, Atéa Antoine, 2005. « <i>Histoire d'une chefferie kanak</i> », 1740-1878. Paris : Éd. Karthala, impr. 2005                                   | BROU, Bernad, 1975. Approche du problème de l'oncle maternel dans la société traditionnelle néo calédonienne. Nouméa : SEH-NC bulletin 3   | <i>Kasovimoin, Arielle</i> , les trois concepts culturels, la case, la langue et la parole ; l'igname en pays Xârâcùù : (La case un support en ethno-mathématique) ALK |
| ANGLEVIEL, Frédéric et al., 1994. <i>Sciences humaines 5<sup>ème</sup> - Hommes et espaces d'Océanie</i> . Nouméa : CDPNC | BENSA, Alban, 2011, <i>En pays KANAK-Ethnologie, linguistique, archeologie, histoire de la Nouvelle-Calédonie</i> . cahier 14. Paris : Maison des sciences de l'homme | DUBOIS, Marie-Joséph, 1987. Portrait de mélanésien du siècle dernier. Nouméa : SEH-NC n°73   | <i>WAMINYA, Richerd</i> , <i>Nombre et figures géométriques dans la culture DREHU</i> . PDF]Université de Lyon 2   |
| <i>Les mémoires calédoniennes, tome 1,2,3</i> . Nouméa : CDPNC 2004,2009  | BROU, Bernard, réédition 1987. <i>Préhistoire et société traditionnelle de la Nouvelle-Calédonie</i> . Nouméa: SEH-NC   | LEENHARDT, Raymond-Henri, 1978. <i>Figures mélanésiennes : le grand chef Amane des Poyes de 1898 à 1917</i> . Paris : Société des Océanistes (disponible médiathèque ADCK)           | LAVIGNE, Gérard, 2012. <i>Langues et mathématiques à l'école dans les cultures océaniques : approches anthropologiques et ethnomathématique</i>                        |
| <i>Histoire CYCLE 3</i> , 2007. Nouméa: CDPNC<br>Géographie cycle 3, 2007. Nouméa : CDPNC                                 | DOUMENGE Jean-Pierre, 1975. <i>Paysans mélanésien en pays Canala</i> . Nouméa : SEH-NC  | MAGEMATIN, Loïc, 1979. <i>Chronique des dieux et des hommes de Lifou et des hommes avant 1858</i> : 4 <sup>ème</sup> partie des dieux et des hommes. Nouméa: SEH-NC Médiathèque ADCK |  |
| <i>Histoire – Géographie BEP – Hommes et espaces d'Océanie</i> , 1997. Nouméa: CDPNC                                      | GUIART, Jean, 2002. <i>Et le masque sorti de la mer : les pays canaques anciens de Hienghène à Témala, Gomen et Koumac</i> . Nouméa: Le rocher à la voile             | Philippe Missotte. <i>Le festival Mélanésie 2000</i> . dans le Journal de la société des Océanistes, volume 100, 1995, p.59-100  |  |
|   | le père LAMBERT. <i>Mœurs et superstitions des Néo-Calédoniens</i> . Nouméa : Société des études historiques n°14   | <b>DOCUMENT NUMERIQUE</b>  |  |
|   | Philippe Missotte. <i>Le festival Mélanésie 2000</i> . dans le Journal de la société des Océanistes, volume 100, 1995, p.59-100                                       | SAUSSOL, Alain, 1993. <i>Les Kanak et la terre à travers un siècle d'histoire politique</i> . Conférence. Nouméa : médiathèque ADCK  |  |
|   |   | SOULA, Virginie, 2014; <i>Histoire littéraire de la Nouvelle-Calédonie(1853-2005)</i> . Paris : KARTHALA   |  |

## Société - vivre ensemble

| ALBUM  | OUVRAGES  |   | CD -DVD   |
|--|---|---|---|
| BONNET VERGARA, Peggy, 2012. Mon petit Facko, l'art Kanak et Océanien à la portée des enfants. Nouméa : ADCK                             | BENSA, Alban & KOHLER jean-Marie, 1990. <i>Comprendre l'identité Kanak</i> . Paris : La Tourette, centre Thomas more (disponible médiathèque ADCK)                            | Le père LAMBERT. <i>Mœurs et superstitions des néo-Calédoniens n°14</i> . Nouméa : SEH-NC   | WAPOTRO, Billy, 1993. <i>L'igname et l'homme dans la civilisation Kanak</i> . Conférence. Nouméa : médiathèque ADCK   |
| Commune de Maré, 2010. <i>En pays NENGONE</i> . Livret + CD. Nouméa: commune de Maré.  | BENSA, Alban, 1995. « <i>Chroniques Kanak</i> » : <i>l'ethnologie en marche</i> . Paris : Peuples autochtones et développement, Survival international (France), 1995.        | PECHBERRYT, Dominique & TOA, Epifania, 2004. <i>Vivre la coutume à Uvéa</i> . Paris : L'Harmattan                                 |   |
| Elèves de la 3 <sup>ème</sup> -collège de Hienguène, 2013. <i>Jean Marie TJIBAOU , un homme, un pays</i> . Nouméa: Province Nord         | BONNEMAISON, J., 1996. Gens de l'igname et gens du taro. In <i>Mémoire de Pierre, Mémoire d'Homme, hommage à José Garanger</i> . Paris : Université de la Sorbonne, p.389-404 | TJIBAOU, Jean-Marie, 1996. <i>La présence Kanak</i> . Paris: éd Odile Jacob.  |   |
| LAURENT Catherine C. & NEMO Bénédicte ,2012. <i>IGNAME, esprit de mon ancêtre</i> , Nouméa: GRANDIR                                      | Colloque corail 16. <i>L'enfant en Océanie: regard sur l'enfant, regard d'enfants : actes</i> . Nouméa : université du pacifique  | TJIBAOU, Jean-Marie & MISSOTTE, Philippe et al., 1976. <i>Kanaké, mélanésien de Nouvelle-Calédonie</i> . Papeete: éd du Pacifique | THESE   |
| LEPRISE, Hélène & GIRAUD, Philippe, 1999. <i>La Nouvelle-Calédonie (guide pour voyageurs curieux)</i> . Paris : Les créations du Pélican | GONY, Yves B., 2006. <i>Thewe Menjila-La monnaie Kanak en Nouvelle-Calédonie</i> . Nouméa: éditions expressions   | WAMITAN ,Léon & LECA, Antoine et al. , 2015. <i>La coutume Kanak et ses institutions – 101 mots</i> . Nouméa : CDPNC              | SAUVAN, Pierre-Eric. <i>Croyances traditionnelles et catholicisme en Nouvelle-Calédonie : 1843-1946</i> . Université de Montpellier. Nouméa: médiathèque ADCK |
| SENAT COUTUMIER, la civilisation de l'igname.  | IHAGE, Wenico, 1997. <i>Education culture et identité</i> . Acte du dixième colloque corail. Nouméa : corail  | WADEL, Eric, 2016. Jean-Marie TJIBAOU : une parole Kanak pour le monde. Paris: Broché   | BEGU, Amandine, 2003. <i>La femme Kanak dans la littérature contemporaine</i> . Nouméa : médiathèque ADCK   |
|  | LEENHARDT, Maurice, 1947. <i>Do Kamo, la personne et le mythe dans le monde mélanésien</i> . Paris: Gallimard   | Tjibaou Jean-Marie, Missotte Philippe, 1995 . <i>La Case et le sapin</i> . Nouméa : Grain de sable                                | -   |